



Občina Ancaran  
Comune di Ancarano

Jadranska cesta 66, p. p. 24  
Strada dell'Adriatico 66, c. p. 24  
6280 ANKARAN – ANCARANO

# AMFORA



Glasilo občine Ancaran / Gazzetta del comune di Ancarano



**6-7**

Ankaransko pokopališče dobiva končno podobo  
Il cimitero di Ancarano sta prendendo forma

**10-13**

Naši štipendisti / I nostri borsisti:  
Emi Jurič, Tani Jurič, Matevž Stopar

**17**

Občina bo društvom namenila 368.000 evrov  
Il Comune destinerà 368.000 euro alle associazioni

### 12. januar / 12 gennaio

#### Skavtsko zimovanje

Ankaranski skavti so se na letošnje zimovanje odpravili v Trnje pri Pivki. Na svežem zraku so postavljali trinožne nosilce za kuho nad ognjem, se učili novih tehnik prižiganja ognja z vetrom in kresilom, izdelovali švedske bakle in tekmovali v skavtski igri roverček (na fotografiji). Seveda niso manjkali niti peka hrenovk in petje ob tabornem ognju ter zabavna nočna igra, za zaključek pa slavnostni kvadrat in sveta maša.

#### Vacanze invernali degli scout

Gli scout di Ancarani si sono recati a Trnje pri Pivki per il campeggio invernale di quest'anno. All'aria aperta hanno montato treppiedi per cucinare sul fuoco, imparando nuove tecniche per accendere il fuoco con il vento e la pietra focaia, costruito torce svedesi e gareggiato nel roverino, tipico gioco degli scout (nella foto). Naturalmente non sono mancati la cottura di hot dog e i canti intorno al fuoco, un divertente gioco notturno e per concludere il famoso gioco quattro quadrati e la Santa Messa.



(Foto: Noemi Mavrič)

### 8. marec / 8 marzo

#### Pisani tulipani za naše dame

Ob 8. marcu so mladi Ankaranci v središču kraja mimoidoče gospe in dekleta razveseljevali z barvitim poklonom, rdeče-rumenimi tulipani. Mednarodni dan žensk pa so v Ankaranu zaznamovale tudi zgodbe o Aleksandrinhah, ki jih je v prostorih OŠV Ankaran pripovedovala pisateljica **Darinka Kozinc**.

#### Tulipani colorati per le donne di Ancarani

In occasione dell'8 marzo i giovani hanno distribuito nel centro della cittadina tulipani colorati per le donne di Ancarani. Quest'anno la Giornata internazionale della donna è stata valorizzata anche dalle storie sulle Alessandrine, raccontate dalla scrittrice **Darinka Kozinc** nei locali della scuola elementare di Ancarani.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarani)

### 5. april / 5 aprile

#### Izbrali smo najizvirnejše pirhe

Velika noč je v Medgeneracijsko središče Ankaran prinesla tudi izbor najbolj izvirno poslikanega pirha. Gospa **Lidija Bogataj**, sicer tudi udeleženka risarskega tečaja, nas je presenetila ne le z enim, temveč kar s celim šopkom lično izdelanih plastičnih oziroma stiropornih pirhov, ki jih je okrasila z različnimi tehnikami, od servietne do tehnike praskanja.

#### Abbiamo scelto le uova di Pasqua più originali

Per Pasqua al Centro intergenerazionale di Ancarani, abbiamo organizzato una competizione per la selezione dell'uovo di Pasqua più originale. La signora **Lidija Bogataj**, che partecipa anche al corso di disegno, ci ha sorpreso con non solo con uno, ma con un intero mazzetto di uova di Pasqua in plastica e polistirolo, che ha decorato con varie tecniche, dalla tecnica del tovagliolo alla tecnica del graffiato.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarani)

### 17. april / 17 aprile

#### Pogovorni večer z Milanom Pahorjem

Združenje borcev za vrednote NOB Ankaran in Knjižnica Ankaran sta v Medgeneracijskem središču Ankaran gostila zgodovinarja, kulturnika in dolgoletnega ravnatelja Narodne in študijske knjižnice Trst **Milana Pahorja**. V pogovoru z **Martino Kafol** iz Založništva tržaškega tiska je predstavil svojo monografijo *S knjigi v vojni: Partizanska šola na Tržaškem 1943 - 1945*.

#### Serata con Milan Pahor

L'Associazione combattenti per i valori della LLN di Ancarani e la Biblioteca di Ancarani presso il Centro Intergenerazionale di Ancarani hanno ospitato **Milan Pahor**, storico, esperto di cultura e per molti anni preside della Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi di Trieste. In una conversazione con **Martina Kafol** dell'Editoriale Stampa Triestina, ha presentato la sua monografia *Con i libri in guerra: Scuola partigiana nel Triestino 1943 - 1945*.



(Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarani)

## Spomladansko (o)čiščenje / Le (ri)pulizie di primavera

Gospa Vesna, po domače Vigred, je svojčas veljala za zanesljivo damo. Vsakič, ko je v svoji lahkotni cvetoči obleki priplesala v kraj, smo vedeli, da je nastopil čas za vsaj troje: čiščenje oken, prvo »roštiljado« in premetavanje vsebine garderobne omare. A zdi se, da je zadnja leta ta naša dama malce zmedena. Letos nam je namesto čistih oken prinesla oblak puščavskega peska, namesto druženja na pikniku pa priporoča knajpanje; s poletnih 30 stopinj Celzija nas je v nekaj urah katapultirala v aprilski snežni metež. Kako nespodbudno to vpliva na urejenost garderobne omare, je menda vsem jasno.



Da smo ljudje s svojim neodgovornim, k udobju in obilju usmerjenim ravnanjem privedli naravo do roba blaznosti, nas že več kot pol stoletja opominja svetovni dan Zemlje. 22. april nas vsako leto nagovori, da je še čas za rešitev planeta, da lahko izberemo uspešno in trajnostno prihodnost ter obnovimo naravo in zgradimo zdrav planet za naše otroke. Skratka, da nemojemo gristi v roko, ki nas hrani. Čeprav se sami sebi pogosto zdimo majhni in nemočni, češ, da imajo vse niti tako ali tako v rokah »ta veliki« in »ta bogati«, je področij in aktivnosti, kjer se lahko kot posamezniki in skupnost angažiramo za boljši svet, veliko.

Ena takšnih je bila čistilna akcija, ki sta jo Občina Ankarano in Krajski park Debeli rtič pripravila 6. aprila, na vseslovenski dan za spremenje. Pokazala je vsaj dvoje: da smo žal imeli kaj spreminjati, saj je bilo odpadkov v naravi več, kot smo si predstavljali, in da se kljub razlikam, ki nas v vsakdanjiku morda razdvajajo, v prizadevanju za plemenit skupni cilj zmoremo povezati v funkcionalno skupnost.

Kako se to počne, nas učijo tudi številni drugi junaki in junakinje tokratne Amfore; srčni in vselej učinkoviti gasilci, ki so z vajo na Regentov 6 pokazali, kako bi ukrotili požar in rešili ponesrečence, če bi šlo zares, vse bolj nepremagljiva ekipa ankaranskih odbojkaric, ki je navdušila z osvojenim naslovom državnih prvakinj, ter nenazadnje naša neutrudna dobrotnica Marija Jereb, ki se že okroglih 50 let prek Rdečega križa razdaja za druge in širi vrednote prostovoljstva med mladimi. »Ni potrebno veliko, drobne geste spreminjajo svet,« pravi. Prisluhnimo ji.

Ilona Dolenc, glavna urednica / caporedattrice

La signora Vesna, detta Vigred, un tempo era considerata una dama affidabile. Ogni volta che arrivava in città danzando con il suo vestito leggero a fiori, sapevamo che era il momento di fare almeno tre cose: pulire le finestre, la prima grigliata e risistemare il guardaroba. Ma sembra che negli ultimi anni questa nostra signora si sia un po' confusa. Quest'anno, invece di finestre pulite, ci ha portato una nuvola di sabbia dal deserto e invece di un picnic ci consiglia di praticare il metodo kneipp; ci ha catapultato da temperature estive di 30 gradi a una tempesta di neve di aprile nel giro di poche ore. Quanto tutto ciò sia scoraggiante per l'ordine del guardaroba credo sia chiaro a tutti.

Da oltre mezzo secolo, la Giornata Mondiale della Terra ci ricorda che gli esseri umani abbiamo portato la natura sull'orlo della follia con il nostro comportamento irresponsabile, orientato alla comodità e all'abbondanza. Ogni anno, il 22 aprile ci ricorda che siamo ancora in tempo per salvare il pianeta, per scegliere un futuro prospero e sostenibile, per ripristinare la natura e costruire un pianeta sano per i nostri figli. In breve, per smettere di mordere la mano che ci nutre. Anche se spesso ci consideriamo piccoli e impotenti, pensando che "i grandi" e "i ricchi" tengano comunque tutti i fili, ci sono molte aree e attività in cui possiamo impegnarci come individui e come comunità per rendere il mondo un posto migliore.

Una di queste è stata la campagna di pulizia organizzata dal Comune di Ankarano e dal Parco naturale Punta Grossa il 6 aprile, in occasione della Giornata nazionale per il cambiamento. Ha dimostrato almeno due cose: che purtroppo avevamo qualcosa da cambiare, poiché nell'ambiente naturale c'erano più rifiuti di quanto immaginassimo e che nonostante le differenze che possono dividerci nella vita quotidiana, possiamo unirici in una comunità funzionale per perseguire un nobile obiettivo comune.

Come fare ci viene insegnato da numerosi protagonisti di questa edizione di Amfora; i vigili del fuoco, sempre efficienti, che con l'esercitazione in Via Regent 6, hanno dimostrato come domare un incendio e salvare le vittime se fosse accaduto davvero, la sempre più imbattibile squadra di pallavolo di Ankarano, che ha impressionato vincendo il titolo di campionesse nazionali e infine, ma non per questo meno importante, la nostra instancabile benefattrice, Marija Jereb, che da oltre 50 anni si adopera per gli altri e diffonde i valori del volontariato tra i giovani attraverso la Croce Rossa. "Non ci vuole molto, i piccoli gesti cambiano il mondo", dice. Ascoltiamola.

## V letu 2024 aktiviranih več kot 1500 parkirnih abonmajev / Nel 2024 attivati più di 1500 abbonamenti per i parcheggi

Prehod s tiskanih na digitalne parkirne abonmaje, ki so v veljavi od 1. marca, je minil brez zapletov. Občina Ankarana (OA) je do 15. aprila odobrila 1549 vlog za parkirne abonmaje za občane, pri čemer so tretjino aktivacij uspešno opravili uporabniki sami. Za kratkotrajne opravke v središču Ankarana so poleg že obstoječih ob tržnici na voljo dodatna štiri mesta za 20-minutno brezplačno parkiranje.

Pri izdaji digitalnih parkirnih abonmajev smo lahko z zadovoljstvom ugotovili, da so 485 aktivacij uporabniki opravili sami prek aplikacije EasyPark, ostalim upravičencem pa je pri aktivaciji pomagala strokovna služba občinske uprave. Poleg brezplačnih abonmajev, namenjenih občanom, je občina izdala tudi nekaj deset parkirnih abonmajev ostalih kategorij. Nekaj deset vlog je bilo zavrženih zaradi neizpolnjenega pogoja za pridobitev brezplačnega abonmaja A, to je stalnega prebivališča v OA. Poudariti velja, da so tudi doslej bili do brezplačnega pilotnega parkirnega abonmaja (kakor tudi do občinskih štipendij za dižake in študente) upravičeni zgolj občani s stalnim prebivališčem v Ankaranu. Ostalim zainteresiranim so na voljo še štiri kategorije abonmajev, dostopne po cenah, ki so primerljive z drugimi slovenskimi občinami. Letni abonma B, namenjen pogostim obiskovalcem Ankarana, stane 240 evrov, kar na mesečni ravni znese 20 evrov. Za primerjavo - toliko stane abonma za občane v Mestni občini Koper.

Z mislijo na tiste, ki niso naši občani, a se v središču Ankarana občasno zadržijo zaradi kratkotrajnih opravkov v lekarni, na tržnici, trgovini, pošti ali banki (denimo oskrbovalci starejših občanov), je občina poleg že obstoječih »hitrih« parkirišč, v neposredni bližini lekarne zagotovila dodatna štiri mesta, kjer je dovoljeno 20-minutno brezplačno parkiranje. Opozarjamo, da je za nemoteno parkiranje na teh mestih nujno potrebno označiti uro prihoda bodisi s pomočjo parkirne ure bodisi z zapisom na list papirja. 20-minutnemu brezplačnemu parkiranju je namenjeno tudi z modro označeno postajališče ob tržnici, ki ga obiskovalci že s pridom uporabljajo.



Za 20-minutno brezplačno parkiranje smo namenili dodatna štiri mesta pred lekarno. Obvezno je treba označiti uro prihoda. / Abbiamo assegnato quattro posti aggiuntivi di fronte alla farmacia per un parcheggio gratuito di 20 minuti. È obbligatorio segnare l'ora di arrivo. (Foto: Občina Ankarana / Comune di Ankarano)

Nel passaggio dagli abbonamenti cartacei a quelli digitali, obbligatori dal 1° marzo, non si sono riscontrate difficoltà. Il Comune di Ankarano (CA), entro il 15 aprile ha accolto 1549 richieste per il rilascio di abbonamenti per residenti, con un terzo delle attivazioni completate senza difficoltà dagli stessi utenti. Per commissioni brevi nel centro di Ankarano, oltre a quelli già esistenti accanto al mercato, sono disponibili ulteriori quattro parcheggi che consentono una sosta gratuita di 20 minuti.

Per quanto riguarda gli abbonamenti digitali, ben 485 attivazioni sono state effettuate direttamente dagli utenti con l'app EasyPark, gli altri utenti sono stati assistiti nell'attivazione dai servizi professionali dell'amministrazione comunale. Oltre agli abbonamenti gratuiti per i residenti, sono stati concessi un paio di decine di abbonamenti di altre categorie. Qualche decina di richieste non è stata accolta per mancanza di requisiti necessari all'ottenimento degli abbonamenti A a titolo gratuito, nello specifico la residenza nel CA. Da notare che anche sinora solo coloro che sono residenti ad Ankarano (come per le borse di studio comunali per studenti delle medie e studenti universitari) avevano diritto agli abbonamenti pilota gratuiti. Tutti gli altri possono richiedere gli abbonamenti suddivisi in quattro categorie con tariffe simili agli altri comuni sloveni. L'abbonamento annuale B, per i visitatori abituali di Ankarano, costa 240 euro, che corrisponde a 20 euro mensili. Questo prezzo è confrontabile con quello dell'abbonamento per i residenti del Comune città di Capodistria.

Per i non residenti che si recano occasionalmente nel centro di Ankarano per piccole commissioni in farmacia, negozio, ufficio postale o banca (ad esempio, assistenti domiciliari per anziani), oltre ai quattro parcheggi per commissioni veloci, sono stati predisposti quattro posti aggiuntivi nelle immediate vicinanze della

farmacia, dove sono consentiti 20 minuti di sosta gratuita. Per poter usufruire della sosta gratuita nei parcheggi indicati, è indispensabile indicare l'orario di arrivo con disco orario o su un foglio di carta. Il parcheggio gratuito, della durata di 20 minuti, è disponibile anche presso la fermata contrassegnata con il colore blu accanto al mercato, già spesso utilizzato dai visitatori.

## Policija opozarja: »Parkiranje na pločnikih je protizakonito!« / La polizia avverte: »Parcheggiare sui marciapiedi è contro la legge!«

Zaradi povečanega števila prijav intervencijskih in komunalnih služb in občanov je medobčinsko redarstvo napovedalo poostren nadzor mirujočega prometa v zgornjem delu naselja ter dosledno sankcioniranje kršiteljev.

Z dopisom krajanov »Peticija za umik zahteve, da se umaknejo avtomobili s pločnikov pred stanovanjskimi stavbami v Ankaranu« se je na minulih sejah seznanil tudi občinski svet. Podpisniki peticije trdijo, da »parkirnih mest v občini ni dovolj« in da so »prisiljeni parkirati na pločniku«. Da to ne drži, je na marčevski seji občinskega sveta poročal vodja Medobčinskega redarstva **Denis Udovič** in v dokaz posredoval rezultate občasnega štetja, ki ga izvajajo redarji. Med 20. in 22. uro je na pločnikih parkiranih manj vozil, kot je v bližnji okolici prostih parkirnih mest. Ob tem velja dodati, da je velik del problematičnega območja naselje individualnih hiš s pripadajočimi zemljišči, na katerih bi moral biti prostor tudi za parkiranje lastnih vozil.

V zgornjem naselju se ne vzpostavlja nikakršen »nov parkirni režim«, občina je v okviru vseslovenskega projekta Pospravimo ulice zgolj pozivala občane k spoštovanju zakonodaje s področja cestno prometnih predpisov. »Peticija« pa od občine zahteva nemogoče – nihče v tej državi pač ne more zagotavljati ali omogočati nezakonitega stanja.

Parkirno stisko v naselju je občina v preteklih nekaj letih že omilila z ureditvijo dodatnih parkirišč. V širši okolici naselja je tako na voljo skupaj 550 za občane brezplačnih javnih parkirnih mest.

»Zoper kršitelje predpisov glede parkiranja bo po potrebi ukrepala tudi policija, saj gre za prekršek, ki ga ni mogoče tolerirati«, je na zadnji seji občinskega sveta opozoril načelnik Policijske postaje Koper **Ensad Nadarevič**. Na občini ob tem pripravljajo dodatne ukrepe predvsem v smeri, da bodo posamezna parkirišča namenjena zgolj prebivalcem z abonmajem A, ob tem pa vse ponovno pozivajo, da svoja vozila parkirajo po predpisih.

A causa dell'aumento del numero di segnalazioni da parte dei servizi di emergenza, dei servizi comunali e dei cittadini, le guardie municipali hanno annunciato che intensificheranno i controlli del traffico stazionario nella parte alta dell'insediamento e sanzioneranno in modo coerente i trasgressori.

Una lettera dei cittadini sul tema "Petizione per ritirare la richiesta di rimozione delle auto dai marciapiedi davanti agli edifici residenziali di Ancarano" è stata esposta anche al Consiglio comunale nelle sue precedenti sedute. I firmatari della petizione sostengono che "non ci sono abbastanza posti auto nel comune" e che sono "costretti a parcheggiare sui marciapiedi". **Denis Udovič**, responsabile della guardia municipale, durante la seduta del Consiglio comunale di marzo, ha riferito che ciò non riflette la realtà fornendo come prova i risultati dei conteggi periodici effettuati dalle guardie municipali. Tra le 20.00 e le 22.00, il numero di veicoli parcheggiati sui marciapiedi era inferiore a quello dei posti auto disponibili nell'area circostante. Va aggiunto che gran parte dell'area che risulta problematica è costituita da un complesso residenziale di case

single con relativi terreni, che dovrebbero avere anche uno spazio per parcheggiare i propri veicoli.

Nella parte alta dell'insediamento non è stato istituito alcun "nuovo regime di parcheggio", il comune, nell'ambito del progetto nazionale Riordiniamo le strade, ha chiesto semplicemente ai cittadini di rispettare le normative sul codice della strada. La "petizione", tuttavia, chiede al comune di fare l'impossibile - nessuno in questo paese può garantire o permettere una situazione illegale.

Il comune ha provveduto al problema del numero di parcheggi predisponendo nuovi

posti auto negli ultimi anni. In totale sono disponibili 550 posti auto pubblici gratuiti nell'area più ampia dell'insediamento.

"Se necessario, la polizia interverrà contro coloro che violano il regime di parcheggio, poiché si tratta di infrazioni che non possono essere tollerate", ha affermato **Ensad Nadarevič**, capo della stazione di polizia di Capodistria, durante l'ultima riunione del Consiglio comunale. Il Comune sta inoltre predisponendo ulteriori misure, in particolare per garantire che i posti auto individuali siano riservati ai residenti in possesso dell'abbonamento A e invita ancora una volta tutti a parcheggiare i propri veicoli nel rispetto delle normative.



Na marčevski občinski seji so predstavniki policije in medobčinskega redarstva opozorili na nezakonito stanje mirujočega prometa v zgornjem delu naselja. / Durante la seduta del Consiglio comunale di marzo, i rappresentanti della polizia e della guardia municipale hanno segnalato le violazioni in ambito di traffico stazionario nella parte alta dell'insediamento. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

## Veliko več kot običajen prostor spomina na preminule / Molto più di un luogo per commemorare i defunti

Te dni se naposled izrisuje končni videz ankaranskega pokopališča. 30. aprila se namreč izteče rok za dokončanje gradbenih del, čemur sledijo tehnični pregled, odprava morebitnih pomanjkljivosti in izdaja uporabnega dovoljenja. V kraju težko pričakovana pridobitev bo torej prav kmalu zasijala v svoji edinstveni podobi, že zdaj pa je jasno, da to ne bo zgolj prostor spomina na preminule, pač pa bo s prekrasnim razgledom in parkovno zasnovo tudi prijetna postojanka za sprehajalce in iskalce oddiha od vsakdanjega stresa. Pokopališče je zasnovano kot del prosto prehodnega, vsem dostopnega parkovnega gozda, obenem pa uporablja tipologijo tradicionalnega obzidanega pokopališča.

Proprio in questi giorni sta prendendo forma il cimitero di Ancarano. Il 30 aprile scadrà il termine per il completamento dei lavori edili, ai quali succederà l'ispezione tecnica, la soluzione di eventuali difetti ed il rilascio del certificato di agibilità. La tanto attesa opera finalmente potrà presentarsi nella sua veste finale, e sembra superfluo aggiungere che non sarà solo un luogo di ricordo dei defunti, ma grazie al bellissimo panorama e alla struttura del parco anche un piacevole luogo di sosta per chi passeggia e per chi cerca una pausa dallo stress della vita quotidiana. Il cimitero è stato progettato alla stregua di un parco boschivo di facile accesso e passaggio, ed al contempo riproduce la tipologia di un cimitero tradizionale cinto da mura.



Z vrha ankaranskega pokopališča se odpira čudovit pogled na morje. / Dalla cima del cimitero di Ancarano si apre una splendida vista sul mare. (Foto: Uredništvo / La redazione)

Sredi aprila, ko je tam še mrgolelo delavcev glavnega izvajalca, družbe Adriaing, ter podizvajalcev, smo na nastajajočem pokopališču ujeli nekaj foto utrinkov sklepne faze gradnje. Obhod smo začeli na izteku Oljčne poti nad ankaransko župnijo, od koder vodi vstopni trg do poslovilnega objekta. Zaznamujejo ga elementi močnega simbolnega naboja, ki so jih arhitekti iz biroja Void v sodelovanju s kolegi iz Studia AKKA zarisali v zmagovalno idejno zasnovo pokopališča in nato v projektno dokumentacijo. Na eni strani je korito, iz katerega se bo voda prelivala v »neskončnost« v smeri gozda, na drugi strani okrogla odprtina v stropu, od koder bo drevo vilo veje v drugo, nebesno neskončnost. Od tam pa bo »večna luč« vstopala skozi svetlobnik v mrliško vežico. Poleg nje je servisni del poslovilnega objekta s sanitarijami, čajno kuhinjo ter prostorom za hrambo mrliškega vozička in ostalih pokopaliških artiklov.

Želja po skladnosti pokopališča z naravnim okoljem je narekovala izbiro materiala. Tako poslovilni objekt kot tri grobna polja in polje za raztros pepela, do katerih se vzpnemo po serpentinasti obredni poti, so grajeni iz betonskih elementov v peščenem barv-

Qualche settimana fa, mentre gli operai dell'appaltatore, la società Adriaing, erano ancora al lavoro, abbiamo scattato alcune foto dell'area durante gli ultimi lavori. Abbiamo iniziato la nostra visita alla fine del Vicolo degli Olivi sopra la parrocchia di Ancarano, da dove la piazza d'ingresso conduce alla casa del commiato. Essa è caratterizzata da elementi spiccatamente simbolici, che gli architetti dello Studio Void, in collaborazione con i colleghi dello Studio AKKA, hanno elaborato nell'idea progettuale del cimitero aggiudicatario e poi nella documentazione di progetto. Da un lato si trova una piccola vasca da cui l'acqua si riverserà verso l'"infinito" nella direzione della foresta, dall'altro c'è un'apertura circolare nel soffitto da cui l'albero potrà sviluppare i rami verso il cielo. Da lì, la "luce eterna" entrerà attraverso il lucernario nella cappella mortuaria. Accanto si trovano delle stanze con servizi igienici, un cucinino e una stanza deposito per il carrello mortuario e altre attrezzature cimiteriali.

Il desiderio di rendere il cimitero parte integrante ed armonica dell'ambiente naturale ha dettato la scelta dei materiali. La casa del commiato, i tre campi di sepoltura ed il cinerario, che



Skozi okroglo odprtino v strehi poslovilnega objekta se bo kot simbol prehoda v onostranstvo v nebo vzpenjala krošnja drevesa. / Una chioma di alberi tenderà al cielo attraverso un'apertura circolare nel tetto della casa del commiato quale simbolo del passaggio nell'aldilà. (Foto: Uredništvo / La redazione)

nem odtenku, ti pa so obdelani na tri načine; so prani, brušeni ali štokani. Gradbinci so betonske elemente vliвали na licu mesta, kar je zaradi vremenskih vplivov in tehnoloških postopkov pomenilo velik izziv.

Na treh grobnih poljih, ki se drugo nad drugim vzpenjajo do polja za raztros na vrhu pobočja, je predviden prostor za skupno 110 klasičnih grobov in 246 žarnih talnih grobov, še 180 mest pa bo na voljo v žarnih zidovih. V vsakem inhumacijskem grobu bo prostora za dve krsti, v vsakem žarnem grobu pa za štiri žare. Za potrebe čim večje samozadostnosti pri porabi vode bodo v tla vgrajeni vodni zbiralniki. Velik poudarek so arhitekti namenili ozelenitvi pokopališča ter predvideli zasaditev grmovnic in več kot 200 novih dreves – cipres, alepskih in črnih borov ter hrastov. K estetski skladnosti pokopališča bo stremel tudi pokopališki red, ki bo dopuščal izbiro med omejenim številom različnih nagrobnikov. S prijaznimi pozivi k čim manjši uporabi klasičnih sveč pa bo klical tudi k trajnostnemu vedenju in spoštovanju okolja.

K parkovnemu značaju pokopališča bo svoje doprinesla tudi mreža urejenih gozdnih poti in počivališč, ki bo omogočala dostop neposredno iz središča naselja.

si raggiungono attraverso un percorso rituale a serpentina, si compongono di elementi in calcestruzzo di color sabbia, trattati producendo tre effetti diversi: lavato, spazzolato o bocciardato. Gli operatori edili hanno fatto i getti di calcestruzzo in loco, che a causa delle condizioni meteorologiche e dei processi tecnologici hanno rappresentato una sfida.

Nei tre campi di inumazione, che si ergono uno sopra l'altro fino al cinerario in cima al pendio, è previsto un totale di 110 tombe tradizionali e 246 sepolture con urna cineraria, ed altri 180 posti nelle celle murarie. Ogni tomba per inumazione avrà spazio per due bare e nelle sepolture con urna cineraria vi sarà spazio per quattro urne. Nella pavimentazione verranno installati dei serbatoi di recupero acque piovane per massimizzare l'autosufficienza idrica. Gli architetti hanno dato grande importanza alle aree verdi del cimitero, mettendo a dimora numerosi arbusti e più di 200 nuovi alberi: cipressi, pini d'Aleppo e neri, querce. La coerenza estetica del cimitero sarà rafforzata anche dalla struttura del cimitero stesso, in conformità alla quale si potrà scegliere tra un numero limitato di lapidi. Il cimitero sarà anche un invito discreto a rispettare l'ambiente e la sostenibilità, proprio minimizzando l'uso delle tradizionali candele.

Una rete di sentieri boschivi e di aree di sosta contribuirà al carattere di parco cimiteriale, e consentirà l'accesso direttamente dal centro dell'insediamento.

Občina Ankarano, Oddelek za razvoj in investicije /  
Comune di Ancarano, Dipartimento sviluppo e investimenti



Na vsakem grobnem polju so predvidene tri vrste grobov; klasični, žarni talni in žarni stenski. / In ogni campo di sepoltura sono previsti tre tipi di tombe: classiche, sepolture con urna cineraria ed in celle murarie. (Foto: Uredništvo / La redazione)

## Nove cene vrtca, višji popusti za občane / Nuovi prezzi per l'asilo, maggiori sconti per i cittadini

Občinski svet Občine Ankaran je 28. marca določil nove cene programov predšolske vzgoje v Vrtcu Ankaran ter popuste in dodatne ugodnosti za občane, kot so enomesečna počitniška rezervacija, rezervacija zaradi zdravstvenih razlogov in upoštevanje stanovanjskega kredita.

Področje predšolske vzgoje je ena temeljnih pristojnosti občine, v okviru katere, v skladu z zakonodajo, določa tudi cene programov. Kolikšen delež cene plačajo starši, z odločbo določi center za socialno delo. Stroški dela, materiala in storitev ter živil za otroke so se od leta 2019, ko so bile cene nazadnje sprejete, drastično povečali, kar je narekovalo novo določitev cen programov.

Il 28 marzo, il Consiglio comunale del Comune di Ancarano ha stabilito i nuovi prezzi per i programmi di istruzione prescolare presso l'asilo di Ancarano, nonché sconti e benefici aggiuntivi per i cittadini, come le prenotazioni per le vacanze di un mese, le prenotazioni per motivi di salute e prestiti per la prima casa.

L'educazione prescolare rappresenta una delle competenze principali del comune che, in conformità con la legislazione, stabilisce i prezzi dei programmi. Il Centro per l'assistenza sociale decide quanto pagano i genitori. I costi della manodopera, dei materiali, dei servizi e dei pasti per i bambini sono aumentati drasticamente dal 2019, anno in cui i prezzi sono stati aggiornati, rendendo necessaria una nuova determinazione dei prezzi dei programmi.

NOVE CENE PROGRAMOV - VRTEC ANKARAN / NUOVI PREZZI DEL PROGRAMMA - ASILO DI ANCARANO					
		1. starostno obdobje / prima fascia d'età		2. starostno obdobje / seconda fascia d'età	
		680,00		505,00	
dohodkovni razred / fascia di reddito	delež plačila - odločba CSD / quota di pagamento - decisione del CAS	višina plačila - neobčani / importo - non cittadini	plačilo s popustom 15-20% - občani / pagamento con sconto del 15-20% - cittadini	višina plačila - neobčani / importo - non cittadini	plačilo s popustom 15-18% - občani / pagamento con sconto del 15-18% - cittadini
1.	0 %	0,00	0,00	0,00	0,00
2.	10 %	68,00	54,40	50,50	41,41
3.	20 %	136,00	108,80	101,00	82,82
4.	30 %	204,00	163,20	151,50	124,23
5.	35 %	238,00	202,30	176,75	150,24
6.	43 %	292,40	248,54	217,15	184,58
7.	53 %	360,40	306,34	267,65	227,50
8.	66 %	448,80	381,48	333,30	283,31
9.	77 %	523,60	445,06	388,85	330,52

### S popusti manjše finančno breme staršev

Za zmanjšanje finančnega bremena staršev je občina določila popuste. Za program 1. starostnega obdobja velja za občane iz 2. do 4. dohodkovnega razreda 20-odstotni popust, za občane z višjimi dohodki pa 15-odstotni popust. Podobno velja za program 2. starostnega obdobja, le da so tu starši iz nižjih dohodkovnih razredov upravičeni do 18-odstotnega popusta. Popusti so predvideni tudi za občane, ki imajo otroke vpisane v ankaransko enoto vrtca Delfino Blu; za 1. starostno obdobje 15- do 20-odstotni, za 2. starostno obdobje pa 18- do 20-odstotni popust.

### Občina financira tudi dodatne stroške, ki niso vštet v ceno programov

Četudi je dvig cen programov skoraj 29-ostoten, bodo občani s popusti po novem plačevali zgolj 8,5 do 15 odstotkov več za 1. starostno obdobje in 11 do 15 odstotkov več za 2. starostno obdobje, s čimer so v Ankaranu cene vrtca za občane v primerjavi z ostalimi tremi istrskimi občinami najugodnejše. Iz občinskega proračuna se financirajo tako razlika med ceno programov in plačili staršev kot dodatni stroški, ki niso vštet v ceno programa,

### Gli sconti riducono l'onere finanziario per i genitori

Per ridurre l'onere finanziario dei genitori, il Comune ha stabilito degli sconti. Per il programma della prima fascia d'età, si applica uno sconto del 20% per i cittadini con fasce di reddito da 2 a 4, e uno sconto del 15% per i cittadini con redditi più alti. Lo stesso vale per il programma della seconda fascia d'età, con l'eccezione che i genitori delle fasce di reddito più basse hanno diritto a uno sconto del 18%. Sono previsti sconti anche per i cittadini che hanno figli iscritti all'unità di Ancarano dell'asilo Delfino Blu, con uno sconto dal 15% al 20% per la prima fascia d'età e uno sconto dal 18% al 20% per la seconda fascia d'età.

### Il Comune finanzia anche i costi aggiuntivi non compresi nel prezzo del programma

Anche se l'aumento dei prezzi è quasi del 29%, con i nuovi sconti i cittadini pagheranno solo dall'8,5% al 15% in più per la prima fascia d'età e dall'11% al 15% in più per la seconda fascia d'età, rendendo i prezzi dell'asilo di Ancarano i più vantaggiosi per i cittadini rispetto agli altri tre comuni istriani. Il bilancio comunale finanzia sia la differenza tra il prezzo dei programmi e



Četudi je dvig cen programov skoraj 29-ostoten, bodo občani s popusti po novem plačevali zgolj 8,5 do 15 odstotkov več za 1. starostno obdobje in 11 do 15 odstotkov več za 2. starostno obdobje. / Anche se l'aumento dei prezzi è quasi del 29%, con i nuovi sconti i cittadini pagheranno solo dall'8,5% al 15% in più per la prima fascia d'età e dall'11% al 15% in più per la seconda fascia d'età. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

vključno z nadstandardnim programom, ki zajema dodaten strokovni kader, tri dvojezične skupine, izlete in obiske kulturnih in drugih ustanov, tečaje plavanja in šolo v naravi, izobraževanja zaposlenih, šole staršev itd.

la retta dei genitori, sia i costi aggiuntivi non inclusi nel prezzo del programma, tra cui il programma allargato, che comprende personale professionale aggiuntivo, tre gruppi bilingui, escursioni e visite a istituzioni culturali e di altro tipo, lezioni di nuoto e scuola in natura, formazione del personale, scuole per genitori, ecc.

Občina Ankaran,  
Oddelek za družbene dejavnosti /  
Comune di Ancarano,  
Dipartimento attività sociali

## V okviru javnega zavoda boljša kakovost storitev za občane / Nell'ambito dell'ente pubblico verranno garantiti servizi migliori per i cittadini

Občinska uprava Občine Ankaran si prizadeva za ustanovitev Javnega zavoda za naravo in družbo Ankaran, na katero želi prenesti izvajanje nekaterih lokalnih javnih služb.

Na javni zavod želi občinska uprava prenesti dejavnosti, ki so v javnem interesu, na področju kulture, športa, turizma, ohranjanja narave in upravljanja zavarovanih območij narave, mladinskih dejavnosti in storitev/skrbi za starejše. Sem se umeščajo tudi dejavnosti upravljanja, urejanja in vzdrževanja športnih, kulturnih in turističnih objektov, objektov za mladinske dejavnosti in dejavnosti skrbi za starejše ter vzdrževanja infrastrukture in objektov, namenjenih upravljanju zavarovanih območij v Občini Ankaran ali v njeni lasti.

Na javni zavod bi se prenesle zaposlitve javnih uslužbencev, zaposlenih v občinski upravi Občine Ankaran, ki trenutno opravljajo naloge s področja dejavnosti, ki se prenašajo na javni zavod. Javni zavod, kakršnega imajo domala vse občine v Sloveniji, bi imel veliko več možnosti za pridobivanje drugih virov financiranja javnih služb, za povezovanje z drugimi sorodnimi organizacijami, s tem pa za izboljšanje kakovosti programov in storitev, ki jih Občina Ankaran nudi občanom.

Odlok o ustanovitvi Javnega zavoda za naravo in družbo Ankaran za zdaj še čaka na sprejetje s strani članov Občinskega sveta Občine Ankaran.

Občina Ankaran, Kabinet župana /  
Comune di Ancarano, Gabinetto del sindaco

Il Comune di Ancarano si sta impegnando per istituire un Ente pubblico per la natura e la società di Ancarano, tramite il quale verranno svolti determinati servizi pubblici locali.

L'amministrazione comunale ha intenzione di passare all'ente determinati servizi pubblici e le attività d'interesse pubblico nei settori della cultura, dello sport, del turismo, della conservazione della natura e della gestione delle aree naturali protette, delle attività giovanili e dei servizi/assistenza agli anziani. Ciò include anche la gestione e la manutenzione di strutture sportive, culturali, turistiche, giovanili e di assistenza agli anziani, nonché la manutenzione di infrastrutture e impianti per la gestione delle aree protette nel Comune di Ancarano o di sua proprietà.

All'ente pubblico passeranno i dipendenti pubblici impiegati presso l'amministrazione comunale del Comune di Ancarano che attualmente svolgono mansioni nell'ambito delle attività che verranno trasferite all'ente. Un ente pubblico, come quelli presenti in quasi tutti i comuni sloveni, avrebbe molte più possibilità di ottenere altre fonti di finanziamento per questi servizi pubblici, di entrare in rete con altre organizzazioni affini e quindi di migliorare la qualità dei programmi e dei servizi offerti dal Comune di Ancarano ai suoi cittadini.

Il decreto per l'istituzione dell'Ente pubblico per la natura e la società di Ancarano è attualmente in attesa di essere adottato dal Consiglio comunale del Comune di Ancarano.

## Emi in Tani Jurič v odbojki ciljata visoko / Emi e Tani Jurič puntano in alto nella pallavolo

Kdor ju ne pozna, težko ugane, da sta Emi in Tani Jurič dvojčici. Ena je običajne rasti, druga izjemno visoka. Ena je odprtega značaja, druga bolj zadržana. Ena je glasbeno, druga matematično nadarjena. Obe pa sta odlični odbojkarici in nepogrešljivi članici kadetske, mladinske in članske ekipe OK Ankaran-Hrvatini ter slovenske reprezentance do 18 let.

Tako kot v življenju se **Emi in Tani Jurič** tudi na parketu v svoji različnosti dopolnjujeta in skupaj tvorita dobro uigran tandem. Tani, ki ji je narava naklonila kar 193 centimetrov višine, je v ekipi korektorka, igra torej v napadu in v bloku. Njena sedem minut starejša in dva decimetra nižja sestra pa je sprejemalka in napadalka. Emi je na igrišču energična in glasna, kot taka se odlično znajde v vlogi kapetanke kadetske reprezentančne ekipe. Ta se je v začetku meseca odpravila v Gruzijo in se uspešno kvalificirala za evropsko prvenstvo do 18 let, ki ga bosta poleti gostili Grčija in Romunija.

### Popoldnevi so za treninge, vikendi za tekme

Že v marcu sta se nadvse razveselili naslova državnih prvakinj, ki sta ga s soigralkami iz mladinske ekipe OK Ankaran-Hrvatini osvojili na finalnem turnirju mladinskega tekmovanja v Mariboru. Emi si je ob tem prislužila tudi naziv najboljša igralka turnirja. »*Ponosna sem bila tako nase kot na soigralki, ki so ju razglasili za najboljšo podajalko in najboljšo napadalko. Smo mlada ekipa, večina igralk je še pri kadetinjah, vse pa res veliko vlagamo v treninge in se zelo trudimo,*« je povedala Emi.

To, da s Tani igrata v kar treh ligah, pomeni, da so prav vsi popoldnevi in tednu rezervirani za treninge, vikendi pa za tekme. »*Čez leto je bilo kar naporno, saj nisva imeli niti enega dneva v tednu na voljo za kaj drugega ali za regeneracijo,*« priznava Tani. »*A zdaj nama ni žal, da sva se tako odločili, saj si lahko obetava odlične*

Per chi non le conosce, è difficile immaginare che Emi e Tani Jurič siano gemelle. Una è di altezza normale, l'altra estremamente alta. Una è estroversa, l'altra più riservata. Una ha talento musicale, l'altra matematico. Entrambe sono eccellenti giocatrici di pallavolo e membri indispensabili delle squadre delle cadette, juniores e agonistica del CP Ancarano - Crevatini, oltre che della nazionale slovena under 18.

Come nella vita, **Emi e Tani Jurič** si completano sul campo da gioco proprio nella loro diversità e insieme formano un tandem ben coordinato. Tani, alta 193 centimetri, gioca nella posizione di opposto, quindi gioca sia in attacco che nel blocco. La sorella, più grande di sette minuti e più bassa di due decimetri, è ricevitrice e attaccante. Emi è energica e rumorosa in campo e per questo è perfetta come capitano della squadra cadetti. All'inizio del mese, la squadra si è recata in Georgia dove si è qualificata per il Campionato Europeo Under 18, che sarà ospitato da Grecia e Romania quest'estate.

### I pomeriggi sono dedicati agli allenamenti, i fine settimana alle partite

A marzo hanno vinto il titolo di campionesse nazionali, conquistato insieme alle compagne della squadra juniores del CP Ancarano-Crevatini al torneo finale della competizione juniores a Maribor. Emi si è anche guadagnata il titolo di miglior giocatrice del torneo. »*Sono orgogliosa di me stessa e delle mie compagne di squadra, che sono state nominate miglior alzatrice e miglior attaccante. Siamo una squadra giovane, la maggior parte delle giocatrici sono ancora cadette, ma tutte noi stiamo investendo molto nell'allenamento e ci stiamo impegnando a fondo,*« ha detto Emi.

Il fatto che lei e Tani giochino in tre campionati significa che tutti i pomeriggi dei giorni feriali sono riservati agli allenamenti e i fine settimana alle partite. »*È stato piuttosto faticoso durante l'anno, perché non avevamo un solo giorno alla settimana per fare altro o per riposare,*« ammette Tani. »*Ma ora non rimpiangiamo la nostra decisione, perché possiamo sperare in grandi risultati e abbiamo acquisito un'esperienza preziosa nel campionato agonistico,*« aggiunge.

Le due ragazze, che hanno compiuto 17 anni il 22 aprile, sono studentesse al secondo anno del dipartimento sportivo del Ginnasio di Capodistria. Hanno numerosi impegni scolastici, quindi il loro tempo libero è dedicato principalmente allo studio. Anche sotto questo aspetto sono diverse e possono quindi aiutarsi a vicenda: Tani è brava in matematica e in altre materie scientifiche, mentre Emi è più brava in storia e geografia. Un anno e mezzo fa, quando la pallavolo prendeva tutto il tempo libero,



Emi (levo) in Tani v akciji. / Emi (a sinistra) e Tani in azione. (Foto: Osebni arhiv / Archivio personale)

rezultate, v članski ligi pa sva nabrali veliko dragocenih izkušenj,« dodaja.

Dekleti, ki sta 22. aprila dopolnili 17 let, sta dijakinji drugega letnika športnega oddelka Gimnazije Koper. Šolskih obveznosti ni malo, zato prosti čas posvečata predvsem učenju. Tudi v tem sta si različni in sta zato lahko druga drugi v pomoč; Tani gredo dobro matematika in drugi naravoslovni predmeti, Emi je boljša v zgodovini in geografiji. Pred letom in pol, ko odbojka še ni terjala tako velikega časovnega davka, je Emi nekaj časa negovala tudi svoj glasbeni talent: »Bila sem članica benda *The Riders*, igrala sem kitaro in pela. Bilo mi je res všeč biti del še česa drugega poleg odbojke, a ta mi trenutno pomeni več, zato sem se odločila, da petje postavim na stranski tir in se mu morda spet posvetim kdaj v prihodnosti.«

## Odbojgarsko kariero želita razvijati v tujini

Da se bosta ukvarjali s športom, sta vedeli že od nekdaj, pravita dekleti, saj sta se športu posvečala tudi starša; mama **Maja** predvsem tenisu, oče **Dean** številnim drugim disciplinam. Odbojka ju je pritegnila že v prvem razredu osnovne šole. Odtlej sta se s soigralkami razveselili številnih dosežkov. Emi se je najbolj usedel v srce prvi naslov državnih prvakinj, ki so ga leta 2017 dosegle v mini odbojki, medtem ko Tani ob zlatih odličjih starejših deklic, kadetinj in mladink izpostavi tudi dosežke slovenske kadetske reprezentance, dve drugi mesti na srednjeevropskem prvenstvu in peto mesto na evropskem prvenstvu: »Glede na to, da sploh nismo pričakovali, da se bomo uvrstili na evropsko prvenstvo, je bilo 5. mesto izmed 16 ekip res odličen dosežek.«

Pred seboj imata jasne cilje: v prvi vrsti si želita osvojiti medaljo na letošnjem kadetskem evropskem prvenstvu, v nadaljevanju si obetata postati mladinski in članski reprezentantki, kasneje pa nameravata odbojgarsko kariero razvijati tudi v tujini. »Kdo ve, morda naju v prihodnosti čaka tudi kakšna medalja s svetovnih prvenstev ali celo olimpijskih iger,« ambiciozno razmišlja Tani. V trenutni svetovni odbojgarski eliti sta njeni vzornici reprezentantki Italije in Srbije, korektorici **Paola Egonu** in **Tijana Bošković**, medtem ko Emi navdihuje vrhunska sprejemalka brazilskega rodu **Gabriela Guimarães - Gabi**.

Sestri Jurič s soigralkami trenirata v telovadnici hrvatske osnovne šole, želita pa si, da bi v Ankaranu kmalu dobili dovolj prostora za treninge vseh, tudi starejših odbojgarskih ekip. »Smo zagnana ekipa, ki se lahko pohvali z veliko lepimi dosežki; lepo bi bilo, če bi lahko trenirale doma. V novi, večji telovadnici bi svoj talent lahko bolj razvijali tudi drugi perspektivni ankaranski športniki,« poudarjata v en glas.

Emi si cimentava anche nel suo talento musicale: *"Facevo parte di un gruppo chiamato The Riders, suonavo la chitarra e cantavo. Mi piaceva molto far parte di qualcos'altro oltre alla pallavolo, ma al momento per me è più importante, quindi ho deciso di accantonare il canto e magari di riprendere in futuro"*.

## Vogliono sviluppare la loro carriera nella pallavolo all'estero

Le ragazze hanno sempre saputo che avrebbero fatto sport, dicono, perché anche i loro genitori erano impegnati nello sport: la madre **Maja** nel tennis e il padre **Dean** in molte altre discipline. La pallavolo ha attirato la loro attenzione in prima elementare. Da allora, con le compagne di squadra hanno ottenuto molti successi. Per Emi, il primo titolo di campionesse nazionali di mini-volley nel 2017 è quello che le è rimasto nel cuore, mentre per

Tani, oltre alle medaglie d'oro delle ragazze più grandi, delle ragazze cadette e delle juniores, sottolinea anche i risultati della squadra cadetta slovena, due secondi posti ai Campionati dell'Europa centrale e un quinto posto ai Campionati europei: *"Considerando che non ci aspettavamo di qualificarci per i Campionati europei, il 5° posto su 16 squadre è stato davvero un grande risultato"*.

Le ragazze hanno degli obiettivi chiari: innanzitutto vogliono vincere una medaglia ai Campionati europei per cadetti di quest'anno, poi sperano di diventare giocatrici della squadra juniores e della nazionale e in seguito pensano di sviluppare la loro carriera pallavolistica all'estero. *"Chissà, forse in futuro riusciremo a vincere una*

*medaglia ai Campionati del Mondo o addirittura alle Olimpiadi"*, afferma ambiziosa Tani. Nell'attuale élite della pallavolo mondiale, i suoi modelli sono le giocatrici della nazionale italiana e serba, **Paola Egonu** e **Tijana Bošković**, mentre Emi si ispira alla ricevitrice di punta di origine brasiliana **Gabriela Guimarães - Gabi**.

Le sorelle Jurič e le loro compagne di squadra si allenano nella palestra della scuola elementare di Crevatini e sperano che Ancarano abbia presto spazio sufficiente per far allenare tutte le squadre di pallavolo, comprese quelle più grandi. *"Siamo una squadra motivata che può vantare molti bei risultati; sarebbe bello potersi allenare a casa. Nella nuova palestra, più grande, anche altri promettenti atleti di Ancarano potrebbero sviluppare meglio il loro talento"*, dicono all'unisono.

Uredništvo / La redazione



Odbojki sta sestri Jurič zapriseženi že od prvega razreda osnovne šole. / Le sorelle Jurič si sono impegnate nella pallavolo fin dalla prima classe della scuola elementare. (Foto: Uredništvo / La redazione)

## **Matevž Stopar:** »Elektronika mi daje možnost, da razumem, kako stvari delujejo« / »L'elettronica mi dà l'opportunità di capire come funzionano le cose«.



V marcu se je Matevž razveselil novice, da je sprejet na magistrski študij na švedski univerzi v Lundu. / A marzo Matevž è stato accettato per un master all'Università di Lund, in Svezia. (Foto: Uredništvo / La redazione)

Elektrotehnika, plezanje in glasba so trije svetovi, ki jih je v središče svojega zanimanja postavil ankaranski študent Matevž Stopar. 22-letni absolvent Fakultete za elektrotehniko (FE) Univerze v Ljubljani se je nedavno razveselil novice, da bo magistrski študij lahko nadaljeval na Švedskem.

Vežje za krmiljenje zaslonov iz tekočih kristalov s programirljivo razvojno ploščo. Takšen, za elektrotehnične laike dokaj zapleten naslov nosi delo, s katerim je **Matevž Stopar** decembra lani diplomiral na FE. »Poenostavljeno rečeno je šlo za izdelavo grafične kartice za zaslon z ločljivostjo 800x600 slikovnih pik,« razloži. Elektrotehnika, oziroma natančneje elektronika ga je pritegnila že v srednji šoli, ko mu jo je prvi približal znanec, ki je študiral na FE. Obisk fakultete na informativnih dnevih ga je le še utrdil v prepričanju, da je to pravo področje zanj. »Elektronika mi je všeč, ker združuje razvoj strojne in programske opreme. Daje mi možnost, da razumem, kako stvari delujejo,« pravi Matevž.

### **Svoj projekt je predstavil na mednarodni konferenci**

Je eden izmed tistih študentov, ki naredijo veliko več, kot od njih zahteva študijski program, kot tak pa se uvršča tudi med bolj izstopajoče ankaranske študente. Svojega diplomskega dela se je lotil že poleti po zaključenem drugem letniku študija, v tretjem letniku ga je še nadgradil in ga nato konec lanskega septembra predstavil na Mednarodni elektrotehnični in računalniški konferenci v Portorožu. Obenem je sodeloval tudi pri nekaj drugih člankih in projektih, ki so bili prav tako predstavljeni na portoro-

L'elettrotecnica, l'arrampicata e la musica sono i tre mondi che il borsista di Ancarani, Matevž Stopar ha messo al centro dei suoi interessi. Il ventiduenne, laureato presso la Facoltà di ingegneria elettrotecnica (FE) dell'Università di Lubiana, di recente ha ricevuta la lieta notizia di poter continuare i suoi studi di master in Svezia.

Circuito di controllo del display a cristalli liquidi con scheda di sviluppo programmabile. Questo è il titolo piuttosto complicato per i profani dell'ingegneria elettrotecnica della tesi con cui **Matevž Stopar** si è laureato alla FE lo scorso dicembre. *"In parole povere, si trattava di creare una scheda grafica per un display con una risoluzione di 800x600 pixel"*, spiega. Ha cominciato ad interessarsi

all'ingegneria elettrotecnica, o più precisamente all'elettronica, al liceo, quando gli è stata presentata per la prima volta da un conoscente che aveva studiato alla FE. La visita alla giornata informativa dell'università non ha fatto altro che rafforzare la sua convinzione che questo fosse il campo giusto per lui. *"Mi piace l'elettronica perché posso combinare lo sviluppo di hardware e di software. Mi dà la possibilità di capire come funzionano le cose"*, dice Matevž.

### **Ha presentato il suo progetto ad una conferenza internazionale**

È uno studente che fa molto di più di quanto richiesto dal programma di studi, perciò risulta uno dei borsisti più di spicco di Ancarani. Ha iniziato la sua tesi nell'estate successiva al secondo anno di studi, l'ha sviluppata nel terzo anno e l'ha poi presentata alla Conferenza internazionale di ingegneria elettrotecnica e informatica di Portorose, alla fine di settembre dello scorso anno. Ha inoltre contribuito a preparare diversi altri articoli e progetti, anch'essi presentati alla conferenza di Portorose. *"Ho avuto la fortuna di incontrare persone disposte a lavorare con me e dedicare del tempo a questi progetti. Un ringraziamento va naturalmente ai mentori che ci hanno sostenuto alla conferenza"*, dice il giovane ancaranese. Dal terzo anno di studi in poi, inoltre, collabora con il Laboratorio di microelettronica della Facoltà di ingegneria elettrotecnica, dove mette alla prova nella pratica le sue conoscenze teoriche.

Ha lasciato presto la sua città natale, dove ha frequentato la scuola elementare, per proseguire gli studi secondari presso il

roški konferenci. »Imel sem srečo, da sem spoznal ljudi, ki so bili pripravljene delati z mano in morda posvetiti nekaj več časa tem projektom. Zahvala gre seveda tudi mentorjem, ki so nas podprli na konferenci,« je zadovoljen mladi Ankarčan. Vse od tretjega letnika študija sodeluje tudi z Laboratorijem za mikroelektroniko v okviru Fakultete za elektrotehniko, kjer svoja teoretična znanja preizkuša tudi v praksi.

Iz domačega kraja, kjer je obiskoval osnovno šolo, je odšel zgodaj, saj je srednješolsko izobrazbo nadaljeval na Šolskem centru Srečka Kosovega v Sežani. Takšni odločitvi je poleg odličnega vtisa o šoli in priporočil starejših prijateljev botrovala tudi bližina treningov plezanja. S tem športom se je Matevž začel ukvarjati že pri petih letih; sprva je ure plezanja obiskoval na Škofijah, proti koncu osnovne šole pa je začel trenirati v Sežani. »Dokaj dolgo in precej resno sem se ukvarjal s plezanjem. Do sredine srednje šole sem tudi tekmoval, nakar sem ugotovil, da sem izrazito netekmovalen človek,« z nasmehom prizna Matevž. V drugi polovici srednje šole se je tako osredotočil predvsem na plezanje v skali, ki jo rad obiskuje še danes. Tudi med študijem še vzdržuje solidno plezalno formo. Čeprav se v steno ne utegne več podati tako pogosto kot pred leti, izrabi vsako priložnost za pobeg na kratek oddih v špansko plezališče Margalef ali v Positano na Amalfijski obali.

## Basovske strune ga odpeljejo drugam

»Zadnja leta je zelo velik potrošnik mojega časa glasba,« nam zaupa. Že v srednji šoli si je kupil svojo prvo bas kitaro. Ko le more, poprime za instrument in se prepusti zvokom, ki jih izvablja iz strun. »To je zame res prava sprostitev. V tisti uri igranja, ki si jo privoščim po faksu in delu v laboratoriju, lahko odmislim vse in sem v drugem svetu.« Glasbi se posveča tudi kot vnet poslušalec albumov. Rad ponudi priložnost vsem žanrom, a najbolj mu sedeta jazz in metal glasba. Osvojeno znanje zadnje leto s pridom uporablja pri delu na Radiu Študent, kjer kot član glasbene redakcije izbira glasbo, pripravlja oddaje in piše recenzije albumov.



Ko le utegne, si Matevž privoščí svojo najljubšo sprostitev – igranje na bas kitaro. / Quando può, Matevž si dedica al suo passatempo preferito: suonare il basso. (Foto: Osebni arhiv / Archivio personale)

V marcu se je razveselil novice, da je sprejet na magistrski študij na švedski univerzi v Lundu. Sever Evrope ga je pritegnil, ker slovi po dobro razvitih tehničnih smereh, fakulteta, kjer bo nadaljeval študij, pa poleg programa, ki je v celoti v angleščini, ponuja smer Vgrajeni sistemi, ki pri nas ni na voljo. Matevža povprašamo, kaj sploh so vgrajeni sistemi. »V današnjem času so elektronski sistemi zelo kompleksni in ne morejo delovati pod enotnim nadzorom, pač pa potrebujemo več manjših sistemov, ki zanesljivo skrbijo za manjša področja in skupaj delujejo kot večji povezan sistem. Najbolj trivialen primer je avtomobil, kjer imamo veliko manjših sistemov. Eden izmed teh je denimo sistem za nadzor delovanja avtomobilskega motorja,« razloži mladi elektronik. V kateri branži bi se želel v prihodnje zaposliti, še ni odločen, z gotovostjo pa ve, da ga v čudovitem svetu elektronike čaka še ogromno stvari, ki bi se jih rad naučil in razumel.

Centro scolastico Sreček Kosovel di Sežana. Oltre all'ottima impressione della scuola e alle raccomandazioni degli amici, anche la vicinanza dell'allenamento di arrampicata ha contribuito a questa decisione. Matevž ha iniziato a praticare l'arrampicata all'età di cinque anni, inizialmente prendendo lezioni a Škofije, ma verso la fine della scuola elementare ha iniziato ad allenarsi a Sežana. «Ho praticato l'arrampicata per un periodo molto lungo e in modo piuttosto serio. Ho gareggiato fino alla metà del ginnasio, quando mi sono reso conto di essere una persona poco competitiva», ammette Matevž con un sorriso. Nella seconda metà del liceo si è concentrato sull'arrampicata su roccia, che gli piace ancora oggi. Anche mentre studia, continua a mantenere una solida forma per l'arrampicata. Anche se non riesce ad andare in parete con la stessa frequenza di qualche anno fa, coglie ogni occasione per una breve fuga nella località spagnola di Margalef o a Positano, sulla Costiera Amalfitana.

## Le corde del basso lo portano altrove

«Negli ultimi anni ho dedicato molto tempo alla musica», ci racconta. Ha comprato il suo primo basso al ginnasio. Ogni volta che può, afferra lo strumento e si abbandona ai suoni che produce. «È un vero e proprio sfogo per me. Dopo l'università e il lavoro in

laboratorio, mi concedo un'ora per suonare il basso dove riesco a dimenticare tutto e mi sembra di stare in un altro mondo». È anche un avido ascoltatore di album. Gli piace dare una possibilità a tutti i generi, ma il jazz e il metal sono i suoi preferiti. Ha messo a frutto le competenze acquisite nella musica durante l'ultimo anno lavorando a Radio Študent, come membro della redazione musicale, selezionando musica, preparando programmi e scrivendo recensioni di album.

A marzo è arrivata la notizia che è stato accettato per un master all'Università di Lund, in Svezia. La facoltà in cui proseguirà gli studi offre, oltre a un programma interamente in inglese, un corso in Sistemi integrati, che non è disponibile qui. Abbiamo chiesto a Matevž cosa sono i sistemi integrati. «Oggi

i sistemi elettronici sono molto complessi e non possono funzionare sotto un unico controllo, ma abbiamo bisogno di diversi sistemi più piccoli che si occupano in modo affidabile di aree più piccole e lavorino insieme come un sistema integrato più grande. L'esempio più banale è l'automobile, dove abbiamo molti sistemi più piccoli. Uno di questi è il sistema che controlla il motore dell'auto», spiega il giovane ingegnere elettronico. Non ha ancora deciso cosa vorrebbe fare in futuro, ma sa per certo che ci sono ancora molte cose che vorrebbe imparare e capire nel meraviglioso mondo dell'elettronica.

## Na Regentovi 6 uspešno izvedena požarna vaja / Esercitazione antincendio in Via Regent 6

Malo po 18. uri je zagorelo v stanovanju v tretjem nadstropju bloka na Regentovi 6. Iz stanovanja se je kadil oblak dima, na balkonu pa sta ostala ujeta zakonca.

Poco dopo le 18:00 è scoppiato un incendio in un appartamento al terzo piano del condominio in Via Regent n. 6. Una nuvola di fumo si è sprigionata dall'appartamento e una coppia è rimasta intrappolata sul balcone.



Prvi so na Regentovo 6 prihiteli gasilci PGD Hrvatini. / I primi ad arrivare in Via Regent 6 sono stati i vigili del fuoco dei VFV di Crevatini. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarani)

Po takšnem scenariju se je na zadnji marčevski petek pozno popoldne začela požarna vaja, ki sta jo v sodelovanju z gasilci prav na pobudo stanovančev pripravili Občina Ankarano in Civilna zaščita Ankarano.

Pri vaji je s petimi vozili sodelovalo 24 gasilk in gasilcev PGD Hrvatini, Gasilske brigade Koper in PGD Pobegi-Čežarji. »Po scenariju sva z ženo ostala ujeta na balkonu. Moja naloga je bila poklicati na 112, pri čemer sem operaterja na centru za obveščanje seveda takoj opozoril, da ne gre zares,« je povedal **Tomo Kvaternik**, ki je za vajo »posodil« svoje stanovanje.

Že nekaj minut zatem so prvi prihiteli na prizorišče gasilci PGD Hrvatini, ki so si ogledali stanje, postavili tlačni vod za gašenje in vzpostavili stik s ponesrečenci. O dogajanju so prek postaje sproti poročali kolegom iz GB Koper, ki so bili že na poti in so ob prihodu prevzeli vodenje intervencije ter na pomoč poklicali še PGD Pobegi-Čežarji.

Questo è stato lo scenario dell'esercitazione antincendio, organizzata dal Comune di Ancarani e dalla Protezione Civile di Ancarani in collaborazione con i vigili del fuoco su iniziativa dei condomini, iniziata nel tardo pomeriggio dell'ultimo venerdì di marzo.

All'esercitazione hanno partecipato 24 vigili del fuoco di Crevatini, Capodistria e Pobegi-Čežarji con cinque veicoli. "Secondo lo scenario, io e mia moglie siamo rimasti intrappolati sul balcone. Il mio compito era quello di chiamare il 112 e naturalmente ho subito avvertito l'operatore del call center che l'incendio non era reale", ha dichiarato **Tomo Kvaternik**, che ha "prestato" il suo appartamento per l'esercitazione.

Pochi minuti dopo, i primi ad arrivare sul posto sono stati i vigili del fuoco VFV Crevatini, che hanno fatto il punto della



Stanovančci so z zanimanjem opazovali dogajanje pred blokom. / I residenti hanno assistito con interesse a quanto stava accadendo davanti al condominio. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarani)



Na južni strani bloka so gasilci izvedli reševanje s pomočjo avtolestve. / Sul lato sud del condominio, i vigili del fuoco hanno effettuato il soccorso con l'aiuto di un'autoscala. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Medtem se je pred blokom zbrala gručica stanovalcev, ki so z zanimanjem opazovali in s telefoni v rokah dokumentirali dogajanje. Zlasti za najmlajše je bilo prava paša za oči reševanje s pomočjo avtolestve na južni strani bloka. S pogledi so radovedno sledili gasilcu v košari avtolestve, ki so ga kolegi dvignili do balkona v tretjem nadstropju, od koder je (sicer fiktivno) rešil poškodovanca.

»To je bila res zanimiva izkušnja. Zdaj vsaj približno vemo, kaj nas lahko čaka, če se zgodi zares,« je po uspešno zaključeni požarni vaji, med katero so gasilci pogasili požar in na varno prenesli šest poškodovancev, povedal Tomo Kvaternik. Prav prenos poškodovancev je za gasilce pomenil velik fizični napor, je ob analizi vaje, ki se je sklenila ob 19.15, dejal vodja intervencije **Tilen Sila** iz GB Koper ter pohvalil kolege za uspešno premagan izziv. **Erik Markežič** pa je v imenu GB Koper poudaril pomen sodelovanja več gasilskih ekip na tovrstnih vajah in pridobivanja dragocenih izkušenj: »Če na vajah krepimo sodelovanje, bomo na intervencijah lahko še bolj uspešni.«



Gasilci so uspešno prenesli na varno šest poškodovancev. / I vigili del fuoco sono riusciti a portare in salvo sei persone ferite. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

situazione, predisposto gli idranti per lo spegnimento dell'incendio e preso contatto con le vittime. Hanno tenuto informati della situazione i colleghi Vigili del fuoco di Capodistria tramite la stazione radio, che erano già in viaggio e hanno assunto la gestione dell'intervento al loro arrivo, chiamando in aiuto anche i VFV di Pobegi-Čezarji.

Nel frattempo, un gruppo di condomini si è riunito davanti al condominio, osservando con interesse e documentando quanto stava accadendo con i telefoni in mano. Soprattutto per i più piccoli, il salvataggio sul lato sud del condominio con l'aiuto dell'autoscala è stato uno spettacolo. Hanno seguito con curiosità il pompiere nel cestello dell'autoscala, che è stato sollevato dai suoi colleghi fino al balcone del terzo piano, da dove ha salvato l'uomo ferito (per finta).

«È stata un'esperienza molto interessante. Ora sappiamo almeno approssimativamente cosa possiamo aspettarci se dovesse accadere davvero», ha affermato Tomo Kvaternik dopo l'esercitazione antincendio, durante la quale i vigili del fuoco hanno spento l'incendio e portato in salvo sei persone ferite. Portare i feriti al sicuro ha rappresentato un grande sforzo fisico per i vigili del fuoco, ha dichiarato **Tilen Sila**, responsabile degli interventi dei Vigili del fuoco di Capodistria, analizzando l'esercitazione, conclusasi alle 19.15 e lodando i suoi colleghi per aver superato con successo la sfida. Per conto dei Vigili del fuoco di Capodistria, **Erik Markežič** ha sottolineato l'importanza della partecipazione dei vigili del fuoco a tali esercitazioni e dell'acquisizione di preziose esperienze: «Se rafforziamo la collaborazione con le esercitazioni, potremo lavorare meglio durante gli interventi».

Občina Ankaran, Oddelek za javno zaščito in varnost /  
Comune di Ancarano, Dipartimento protezione civile

## Po javni obravnavi v dopolnitev osnutka OPPN Ankaran Hrib / Dopo la consultazione pubblica, integrazione del piano regolatore particolareggiato Ancarano Colle

V marcu se je zaključila javna obravnavo osnutka občinskega podrobnega prostorskega načrta (OPP) stanovanjskega naselja Ankaran Hrib. Pri pripravi dopoljnega dokumenta bo Občina Ankaran skušala v največji možni meri zadostiti pričakovanjem občanov.

Na severozahodnem robu naselja Ankaran je na 4,9 hektara velikem območju OPPN Ankaran Hrib načrtovana gradnja eno- in dvostanovanjskih stavb po principu modulov. Stavbe so lahko enonadstropne (P+1) oziroma enonadstropne z mansardo (P+1+M). Parkiranje za stanovalce bo urejeno podzemno, pri čemer se v garažah lahko zagotovi večje število parkirnih mest od zahtevanega za potrebe obiskovalcev.

Občina Ankaran je med javno obravnavo osnutka OPPN prejela več predlogov in usmeritev s strani občanov in obeh investitorjev. Občani si želijo predvsem vzpostavitev širših zelenih pasov in nižjih objektov v primerjavi z obstoječimi pozidavami, izboljšanja prometne varnosti, ureditve parkirišč za obiskovalce in izvedbe omilitvenih ukrepov v času gradnje. Pričakovanja investitorjev pa gredo v smeri večjega izkoristka zemljišč, sprememb etažnosti, višin in tipologije objektov.

Občina je že v preteklosti prednostno prisluhnila pričakovanjem krajanov, zlasti tistih, ki živijo v neposredni bližini območja OPPN, in tako namerava ravnati tudi v prihodnje. Zahteve krajanov in želje investitorjev pa bo med pripravo dopoljenega osnutka OPPN treba uskladiti tudi s smernicami nosilcev urejanja prostora. Največ usmeritev in mnenj je pričakovati s področja komunalne infrastrukture (odvajanje odpadnih in padavinskih voda, vodooskrba, elektrooskrba ...), kar bo narekovalo način gradnje gospodarske javne infrastrukture.

Dopolnjen osnutek OPPN Ankaran Hrib bo občina pripravila za prvo obravnavo na občinskem svetu in ga nato znova javno razgrnila.

Občina Ankaran,  
Oddelek za okolje in prostor /  
Comune di Ancarano,  
Dipartimento ambiente  
e territorio

A marzo si è conclusa la consultazione pubblica sulla bozza del Piano regolatore comunale particolareggiato (PRCP) per il quartiere residenziale Ancarano Colle. Nell'aggiornamento del documento, il Comune di Ancarano cercherà di soddisfare quanto possibile le aspettative dei cittadini.

Nella parte nord-occidentale dell'insediamento di Ancarano, è prevista la costruzione di abitazioni mono e bifamiliari su base modulare che ricopre l'area del PRCP Ancarano Colle su una superficie di 4,9 ettari. Gli edifici potranno avere un piano (P+1) oppure un piano con mansarda (P+1+M). Il parcheggio per i residenti dovrà essere interrato e i garage prevederanno più posti auto del necessario per le esigenze dei visitatori.

Durante la consultazione pubblica della bozza del PRCP, il Comune di Ancarano ha ricevuto diversi suggerimenti e orientamenti da parte dei cittadini e degli investitori. In particolare, i cittadini vorrebbero vedere fasce verdi più ampie ed edifici più bassi rispetto alle aree edificate esistenti, una maggiore sicurezza del traffico, parcheggi per i visitatori e misure di mitigazione durante la costruzione. Gli investitori si aspettano un maggiore utilizzo del suolo, cambiamenti nel numero dei piani, nelle altezze e nelle tipologie edilizie.

In passato il Comune ha dato priorità ai residenti locali, in particolare a coloro che vivono nelle immediate vicinanze dell'area del PRCP e intende continuare a farlo anche in futuro. Tuttavia,

le richieste dei residenti e i desideri degli investitori dovranno essere conciliati con le linee guida delle autorità di pianificazione territoriale durante la preparazione della bozza aggiornata del PRCP. La maggior parte delle indicazioni e dei pareri sono attesi nel settore delle infrastrutture comunali (smaltimento delle acque reflue e piovane, approvvigionamento idrico, fornitura di energia elettrica, ecc.) che detterà il modo in cui verranno costruite le infrastrutture pubbliche.

Il Comune preparerà una bozza aggiornata del PRCP Ancarano Colle da sottoporre in prima lettura al Consiglio comunale e organizzerà nuovamente una consultazione pubblica.



Na območju OPPN Ankaran Hrib je načrtovana gradnja eno- in dvostanovanjskih stavb po principu modulov. / Nell'area del PRCP Ancarano Colle è prevista la costruzione di edifici mono e bifamiliari su base modulare.

## Občina bo društvom namenila 368.000 evrov / Il Comune destinerà 368.000 euro alle associazioni

Občina Ankaran je januarja objavila tri razpise za sofinanciranje programov društev, ki delujejo na področju družbenih dejavnosti, socialnega varstva ter otrok in mladine, v začetku februarja pa še razpis za sofinanciranje letnega programa športa.

Strokovne komisije so pregledale in ocenile vloge 36 društev s področja družbenih dejavnosti, socialnega varstva ter otrok in mladine ter 10 športnih društev in športne zveze. Skupno bo Občina Ankaran društvom namenila 368.000 evrov.

Programi, izbrani za sofinanciranje s strani Občine Ankaran, bodo obogatili kulturno in družabno življenje, prispevali k promociji zdravja in socialnega varstva. Med njimi velja izpostaviti skrb društva Mačkon za prostoživeče in brezdomne živali, produkcijo filmov in videospotov društva 5. kader, obeležitev Kosovelovega leta, svetovnega dneva knjige, rekreacijo, strokovne ekskurzije in družabna srečanja Društva upokojencev Ankaran, kresovanje in Ankaransko bandimo društva Na kereh, glasbene zgodbe in mednarodno glasbeno tekmovanje Društva Tartini Quartet, odrsko postavitve knjižnega dela o Zori Perello, partizansko šolstvo, poimenovanje ankaranskih ulic Združenja borcev Ankaran, pustovanje, noč čarovnic, božično-novoletni pohod z lučkami in baklami, nordijsko hojo in pohodništvo za starejše ter festival aktivnega staranja Športnega društva Ankaran, 7. večer Jadranske poezije, izdajo revije Fontana ter knjig KUD Faral.

Izjemno veliko sredstev je občina tudi letos namenila športnim društvom in zvezi, ki izvajajo športno vzgojo otrok in mladine, kakovostni in vrhunski šport, rekreacijo ter športne prireditve.

A gennaio il Comune di Ancarano ha pubblicato tre bandi per cofinanziare i programmi delle associazioni attive nei settori delle attività sociali, dell'assistenza sociale, dell'infanzia e della gioventù, seguiti da un bando per cofinanziare il programma annuale dello sport all'inizio di febbraio.

Le commissioni hanno esaminato ben 36 domande di associazioni attive nei settori delle attività sociali, dell'assistenza sociale, dell'infanzia e della gioventù e 10 domande di associazioni sportive e un'unione sportiva. In totale, il Comune di Ancarano assegnerà alle associazioni 368.000 euro.

Il Comune di Ancarano cofinanzierà i programmi selezionati che andranno ad arricchire la vita culturale e sociale, contribuiranno alla promozione della salute e la sicurezza sociale. Tra queste, ricordiamo l'Associazione Mačkon che si occupa dei gatti randagi, la produzione di film e video da parte dell'Associazione 5. Kader, la celebrazione dell'anno dedicato a Srečko Kosovel, la Giornata Mondiale del Libro, le attività ricreative, le escursioni didattiche e gli incontri conviviali dell'Associazione dei pensionati di Ancarano, il falò di 1° maggio e l'evento Bandima di Ancarano dell'associazione Na Kereh, gli eventi musicali e il concorso internazionale di musica dell'Associazione Tartini Quartet, la rappresentazione teatrale del libro dedicato a Zora Perello, l'educazione partigiana, la nomenclatura delle vie di Ancarano dell'Associazione combattenti di Ancarano, il carnevale, la notte di Halloween, la camminata di Natale-Capodanno con luci e fiaccole, la camminata nordica e l'escursionismo per gli anziani e il Festival dell'invecchiamento attivo dell'Associazione sportiva di Ancarano, la 7<sup>a</sup> Serata di poesia adriatica, la rivista Fontana e i libri dell'ACA Faral.



Ena izmed številnih aktivnosti Športnega društva Ankaran je druženje na Noč čarovnic. / Una delle tante attività dell'Associazione Sportiva Ancarano è la festa di Halloween. (Foto: ŠDA / ASA)

Quest'anno il Comune ha inoltre stanziato cospicui fondi per le associazioni e l'unione sportiva che si occupano di educazione sportiva per bambini e giovani, di sport di qualità e di alto livello, di attività ricreative e di eventi sportivi.

Občina Ankaran,  
Oddelek za družbene  
dejavnosti /  
Comune di Ancarano,  
Dipartimento attività  
sociali

## Zaklonišče na Cahovi 14 je v odličnem stanju / Il rifugio antiatomico di Via Cah 14 è in ottime condizioni

Med aktivnosti, s katerimi Občina Ankarano (OA) zagotavlja varnost občanov, spada tudi vzdrževanje objektov, ki so namenjeni zaščiti občanov v primeru izrednih dogodkov. Pod okrilje OA spadajo tri ankaranska zaklonišča – pod parkiriščem ob Kocjančičevi ter v Cahovi in Hrvatinih ulici. Slednji dve za razliko od prvega doslej nista bili deležni ustreznega vzdrževanja. Skrb nad zakloniščem v kletni etaži bloka na Cahovi 14 je OA šele nedavno prevzela od Mestne občine Koper ter v marcu pri pooblaščenem serviserju naročila pregled in servis ter izdajo ustreznega certifikata. Izkazalo se je, da je zaklonišče, četudi desetletja ni bilo vzdrževano, v odličnem stanju in je primerno za uporabo v primeru potrebe. V nadaljevanju bo občina ustrezno uredila še zaklonišče v Hrvatinih ulici, ki je v postopku prenosa s Primorja d. d. v stečajni Občino Ankarano.



(Foto: CZ Ankarano / PC Ancarano)

Le attività del Comune di Ancarano per garantire la sicurezza dei cittadini comprendono anche la manutenzione delle strutture destinate a proteggere i cittadini in caso di emergenza. Il comune dispone di tre rifugi ad Ancarano: sotto il parcheggio di Via Kocjančič, in Via Cah e Via Hrvatini. Questi ultimi due, a differenza del primo, non sono stati sottoposti a una manutenzione adeguata. Solo di recente il comune ha rilevato dal Comune di Capodistria il rifugio situato nel seminterrato dell'edificio di Via Cah 14 e a marzo ha ordinato un'ispezione e lavori di manutenzione da parte di un'azienda autorizzata e il rilascio del relativo certificato. È emerso che il rifugio, sebbene in disuso da decenni, è in ottime condizioni ed è adatta all'uso in caso di necessità. In futuro, il Comune attizzerà in modo appropriato anche il rifugio di Via Hrvatini, del quale

Občina Ankarano, Oddelek za javno zaščito in varnost /  
Comune di Ancarano, Dipartimento protezione civile

la proprietà sta' per passare dalla società Primorje S.p.A in fallimento al Comune di Ancarano.

## Odločno obsojamo vandalizem na Bevkovi / Condanniamo fermamente gli atti di vandalismo in Via Bevk

V Občini Ankarano z obžalovanjem zaznavamo, da na javnem parkirišču na začetku Bevkove ulice od lanskega poletja občasnoma prihaja do vandalskih dejanj. Nekatere primere poškodovanja (v večini primerov pnevmatik) je obravnavala Policijska postaja Koper, kjer so potrdili, da so julija lani obravnavali poškodovanje treh vozil na tem parkirišču, v letošnjem letu pa so prejeli dve prijavi. V Občini Ankarano takšna dejanja odločno obsojamo. Obžalujemo, da se kljub angažiranju policije in rednemu nadzoru s strani redarjev kršitve ponavljajo. Občane pozivamo, naj vsako takšno dejanje prijavijo policiji, občinske strokovne službe pa bodo preučile možnosti uvedbe tehničnega nadzora na tem območju.



(Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

Il Comune di Ancarano si rammarica nel constatare che dalla scorsa estate il parcheggio pubblico all'inizio di Via Bevk è stato soggetto ad occasionali atti di vandalismo. Alcuni danni (nella maggior parte di pneumatici) sono stati seguiti dalla Stazione di Polizia di Capodistria, che ha confermato che l'anno scorso si è occupata del danneggiamento di tre veicoli in questo parcheggio, mentre quest'anno ha ricevuto due segnalazioni. Il Comune di Ancarano condanna fermamente tali azioni. Ci dispiace che, nonostante l'intervento della polizia e i regolari controlli delle guardie municipali le violazioni si ripetano. Invitiamo i cittadini a segnalare qualsiasi atto di questo tipo alla polizia e i servizi professionali del Comune valuteranno la possibilità di introdurre una sorveglianza aggiuntiva nella zona.

Občina Ankarano, Oddelek za  
javno zaščito in varnost /  
Comune di Ancarano,  
Dipartimento protezione  
civile

ne di Ancarano condanna fermamente tali azioni. Ci dispiace che, nonostante l'intervento della polizia e i regolari controlli delle guardie municipali le violazioni si ripetano. Invitiamo i cittadini a segnalare qualsiasi atto di questo tipo alla polizia e i servizi professionali del Comune valuteranno la possibilità di introdurre una sorveglianza aggiuntiva nella zona.

## Egonu Ražmanu bronasti znak civilne zaščite / Egon Ražman riceve il riconoscimento di bronzo della Protezione Civile

Regijski štab civilne zaščite obalne regije je sredi marca v izolski palači Manzioli podelil priznanja najzaslužnejšim na področju zaščite, reševanja, pomoči in odpravljanja naravnih ter drugih nesreč. Z bronastim znakom CZ je nagradil tudi Ankarančana **Egona Ražmana**, ki je nepogrešljiv član štaba CZ Občine Ankaran. »Podrobno pozna občino in njene posebnosti. Konstruktivno sodeluje pri vsaki kritični situaciji in koordinira delo med subjekti na terenu. Med občani je znan in cenjen. Nanj se lahko zanesejo kadarkoli in vedno je pripravljen nesebično pomagati,« je o njem povedal poveljnik štaba CZ Občine Ankaran **Marko Žitko**.



(Foto: Andrej Gustinčič)

Uredništvo / La redazione

A metà marzo, la sede regionale della Protezione Civile della regione costiera, presso il Palazzo Manzioli di Isola, ha conferito dei riconoscimenti ai più meritevoli nel campo della protezione, del soccorso, dell'assistenza e rimozione delle conseguenze delle calamità naturali e di altro tipo. Il riconoscimento di bronzo della Protezione civile è stato conferito anche a **Egon Ražman** di Ancarano, membro indispensabile della sede della Protezione civile del Comune di Ancarano. "Conosce molto bene il comune e le sue particolarità. Collabora costruttivamente in ogni situazione critica e coordina il lavoro tra i soggetti sul territorio. È conosciuto e rispettato dai cittadini. Possono contare su di lui in qualsiasi momento ed è sempre pronto ad aiutare in modo disinteressato", ha dichiarato **Marko Žitko**, comandante della Protezione civile del Comune di Ancarano.

## Zlati kamen: za razvoj slovenskih občin / Pietra d'oro: per lo sviluppo dei comuni sloveni

Občina Ankaran je ponosna imetnica nagrade Zlati kamen 2023, ki jo je lani prejela kot razvojno najprodornejša občina. Letošnje konference Zlati kamen, na kateri so se v marcu že trinajstič zapored srečali predstavniki lokalnih skupnosti, gospodarstva in vlade, se je udeležila kot prejemnica zlatega ISSO certifikata za razvojno odličnost in doseganje standarda občine dobrega življenja. Konferenca je zaključek večmesečnega raziskovalnega dela o razvojnem napredku slovenskih občin. Letošnja ključna tema je bila občinska prostorska politika s poudarkom na jasni viziji prostorskega razvoja, urbanističnem načrtovanju in trajnostnem razvoju. Nagrado za najbolj razvojno prodorno občino si je letos prislužila Mestna občina Murska Sobota.



Zlati ISSO certifikat za razvojno odličnost je v ime-nu Občine Ankaran prevzel dr. Danijel Starman. / Il dott. Danijel Starman ha ritirato il Certificato d'oro ISSO per l'eccellenza per il Comune di Ancarano. (Foto: Zlati kamen)

Il Comune di Ancarano è orgoglioso del premio Pietra d'oro 2023, ricevuto l'anno scorso come Comune più orientato verso lo sviluppo. Alla conferenza Pietra d'oro di quest'anno, tenuta si per la tredicesima volta consecutiva, dove si sono riuniti i rappresentanti delle comunità locali, delle imprese e del governo, ha partecipato in qualità di destinatario del Certificato d'oro ISSO per l'eccellenza nello sviluppo e per aver raggiunto lo standard di un comune in cui si vive bene. La conferenza è il culmine di diversi mesi di lavoro di ricerca sui progressi di sviluppo dei comuni sloveni. Il tema chiave di quest'anno è stata la politica territoriale comunale, incentrata su una chiara visione dello sviluppo territoriale, della pianificazione urbana e dello sviluppo sostenibile. Quest'anno il premio per il Comune più orientato verso lo sviluppo è andato al Comune di Murska Sobota.

## »Pozor, medved!« ali šola v naravi za 7. razred

**Učenci sedmega razreda smo imeli od 25. do 29. marca šolo v naravi. Kar ves teden smo preživel v Rakovem Škocjanu. Zelo smo se zabavali in se naučili veliko novega o življenju na krasu.**



Z zanimanjem smo si ogledali lobanje, nagačene živali, kože in šape. / Abbiamo osservato con interesse i teschi, gli animali impagliati, le pelli e le zampe. (Foto: OŠV Ankarano / SEA Ancarano)

Učitelji iz doma Rak so nam bili všeč, saj so nam priznali, da smo pridni in sodelujoči. Peljali so nas na pohode in v jame. Že prvi dan smo imeli nočno hojo s svetilkami po gozdu. Pozorni smo morali biti na stopinje živali. Negotovo smo prežali za stopinjami medveda. Kot bi bili profesionalni raziskovalci, smo postavili gozdno kamero in ga posneli.

Razredničarki smo predlagali, da bi tudi v bližini Ankarana izvedli dan orientacije v gozdu, kakršnega smo doživeli v Rakovem Škocjanu. Orientacija je potekala v skupinah in lahko smo sami hodili po gozdu s kompasom in zemljevidom. Na njem so bile označene točke z vprašanji.

Poleg tega nam je bilo zelo všeč tudi kolesarjenje od ČSOD do največjega presihajočega jezera pri nas, Cerkniškega jezera. Ob povratku je bil najboljši divji spust po hribu navzdol. Pa veslanje – kar po rahlem dežju. Za konec je nekaj učencev še skočilo v mrzlo reko!

Živali so nam postale še bolj všeč, ker smo si v brunarici ogledali lobanje, nagačene živali, kože, šape in se dotikali primerkov. Vsak dan smo po aktivnostih vestno pospravili svoje sobe in tako tekmovali za nagrado. Po napornih dneh na svežem zraku se je prilegla zelo okusna hrana. Tudi mi smo en dan kuhali oziroma pekli. Želimo si, da bi še kdaj obiskali Rakov Škocjan, saj je bilo tam zelo lepo in prijetno.

Zala Pahor in Anđela Simeunović, 7.b / VII b

## »Attenti all'orso!« o Scuola in natura per la VII classe

**Dal 25 al 29 marzo, gli alunni della VII siamo andati in scuola in natura. Abbiamo trascorso l'intera settimana a Rakov Škocjan. Ci siamo divertiti molto e abbiamo imparato molto sulla vita sul carso.**

Ci sono piaciuti gli insegnanti di Rak, che hanno riconosciuto il nostro impegno e la nostra collaborazione. Ci hanno portato a fare varie escursioni e a visitare le grotte. Il primo giorno abbiamo fatto una passeggiata notturna con le torce nella foresta. Dovevamo prestare attenzione alle impronte degli animali. Abbiamo seguito con insicurezza le impronte degli orsi. Come se fossimo esploratori professionisti, abbiamo montato una telecamera nella foresta e abbiamo filmato tutto.

Abbiamo suggerito all'insegnante di classe di organizzare una giornata di orientamento nella foresta vicino ad Ancarano, come quella di Rakov Škocjan. L'orientamento è stato organizzato in gruppi e abbiamo potuto camminare nella foresta da soli con una bussola e una mappa. C'erano contrassegnati i punti con le domande.



Utrinek s kolesarjenja do Cerkniškega jezera. / Una foto della gita in bicicletta al lago Cerknica. (Foto: OŠV Ankarano / SEA Ancarano)

Ci è piaciuto molto anche andare in bicicletta dal centro per le attività scolastiche al più grande lago intermittente del nostro paese, il lago Cerknica. Al ritorno, la parte migliore è stata la discesa selvaggia dalla collina. E una remata sotto una leggera pioggia. Per finire, alcuni alunni si sono tuffati nel fiume gelido!

Gli animali ci sono piaciuti ancora di più perché nella baita abbiamo potuto vedere i teschi, animali impagliati, pelli, zampe e toccare gli esemplari esposti. Ogni giorno, dopo le attività, abbiamo diligentemente riordinato le nostre stanze per concorrere a un premio. Dopo le dure giornate all'aria aperta, abbiamo gustato del cibo molto saporito. Un giorno abbiamo anche cucinato e preparato dei dolci. Ci piacerebbe visitare nuovamente Rakov Škocjan, perché è stato molto bello e piacevole.

## Šola v naravi v Zdravilišču RKS Debeli Rtič

**V ponedeljek ob 8. uri smo se tretješolci zbrali na makadamskem parkirišču in nato odnesli potalke v dvorano Bor. Animatorica Polonca nam je razkazala krajinski park. Spoznali, otipali in vonjali smo različne rastline.**

Po kosilu smo se odpravili na plavanje, nato smo si posušili lase in pojedli malico. Učiteljica nam je povedala, s kom spimo v sobi. V moji sobi smo spale Veronika, Lili, Petra in Klara.



Zbor pred dvorano Bor. / Ritrovo davanti alla sala Bor. (Foto: OŠV Ankaran / SEA Ancarano)

V torek sem se zbudila 15 minut pred zajtrkom. Bil je zelo dober. Po zajtrku smo šli ven s Polonco. Spoznali smo nove morske živali in igrali morsko tombolo. Pri kosilu smo lahko izbirali med različnimi jedmi. Nato smo šli na plavalni tečaj. Bil je zelo zahteven.

In že je bila sreda. Po zajtrku smo se pripravili za raziskovanje morske obale. Ogledali smo si klif, se poučili o plimovanju morja ter našli veliko školjk in polžev. Plavalni tečaj je trajal tri ure. Po počitku smo v dvorani Bor v zvezke zapisali, kaj smo počeli v prejšnjih dneh. Petra je ponoči govorila »lačna sem«.

V četrtek je bilo Petro nemogoče zbuditi. Zbudila se je šele takrat, ko je prišla učiteljica v sobo. S Polonco smo se odpravili v gozd, a je kmalu začelo deževati. V hotelu smo se igrali družabne igre. Potem smo šli na plavanje, popoldan pa smo se učili o življenjskih okoljih. Spoznali smo značilnosti parka, gora, rek in jezer.

Zadnji dan šole v naravi je prišel zelo hitro. Pospravili smo sobe in spakirali kovčke. Ker je bilo končno lepo vreme, smo se zunaj igrali različne igre, kot so zlaganje kock in mikado. Ob 11. uri smo šli še zadnjič na plavanje. Pokazali smo znanje celega tedna. Po kosilu so nas prišli iskat starši. V šoli v naravi smo se imeli zelo lepo.

## Scuola in natura presso il Centro di salute CRS Punta Grossa

**Lunedì alle 8 del mattino, i bambini di terza elementare ci siamo riuniti nel parcheggio e abbiamo portato le valige alla sala Bor. L'animatrice Polonca ci ha mostrato il parco naturale. Abbiamo scoperto, toccato e annusato diverse piante.**

Dopo pranzo siamo andati a nuotare, ci siamo asciugati i capelli e abbiamo fatto merenda. L'insegnante ci ha detto con chi avremmo dormito in camera. Veronika, Lili, Petra e Klara hanno dormito nella mia stanza.

Martedì mi sono svegliata 15 minuti prima della colazione. Era molto buona. Dopo colazione siamo usciti con Polonca. Abbiamo conosciuto nuovi animali marini e giocato alla lotteria di mare. A pranzo abbiamo potuto scegliere tra diversi piatti. Poi siamo andati a fare una lezione di nuoto. È stato molto impegnativo.

Ed è arrivato già mercoledì. Dopo la colazione, ci siamo preparati ad esplorare il lungomare. Abbiamo visitato la falesia, imparato a conoscere le maree e trovato molte conchiglie e lumache. La lezione di nuoto è durata tre ore. Dopo un po' di riposo nella sala Bor, abbiamo scritto sui nostri quaderni quello che avevamo fatto nei giorni precedenti. Petra la notte si lamentava che aveva fame.

Giovedì è stato praticamente impossibile svegliare Petra. Si è svegliata solo quando l'insegnante è entrata nella stanza. Con Polonca siamo andati nel bosco, ma presto ha iniziato a piovare. Abbiamo giocato a giochi da tavolo in albergo. Poi siamo andati a nuotare e nel pomeriggio abbiamo imparato a conoscere gli habitat. Abbiamo imparato a conoscere le caratteristiche del parco, delle montagne, dei fiumi e dei laghi.

L'ultimo giorno di scuola in natura è arrivato molto presto. Abbiamo pulito le nostre stanze e preparato le valigie. Poiché il tempo era finalmente bello, abbiamo fatto diversi giochi all'aperto, come i dadi e il mikado. Alle 11:00 siamo andati a nuotare per l'ultima volta. Abbiamo mostrato cosa abbiamo imparato durante la settimana. Dopo pranzo, i nostri genitori sono venuti a prenderci. Ci siamo divertiti molto alla scuola in natura.

## Gostili smo študente iz Kalabrije

Učenci in vrtčevski malčki OŠV Ankaran so se v marcu poslovili od prav posebnih prijateljev, s katerimi so se družili dva meseca ter z njihovo pomočjo izboljšali znanje italijanskega jezika in poznavanje italijanske kulture. Ankaranska šola in vrtec sta namreč na praksi gostila pet študentov z Univerze v Reggio Calabrii.

Sodelovali so pri urah pouka učiteljic **Mirjam Valentič** in **Nives Krajnik**, v vrtcu pa so bili njihovi mentorji italijansko govoreči vzgojitelji **Franka Cah Jakac**, **Matjaž Karlovčec** in **Matej Babič**. S prijaznim in odgovornim pristopom tako do otrok in zaposlenih kot do dela, ki ga opravljajo, so italijanski študentje sodelovali pri vseh dejavnostih OŠV, tudi v času igre in dnevne rutine. Kako so doživljali prakso pri nas in do kakšnih spoznanj so prišli, pa so zapisali kar sami:

*»Pozdravljeni! Smo študenti Giulia, Giulia, Maria Pia, Vittoria in Vincenzo iz Kalabrije, kjer obiskujemo študijsko smer razrednega pouka na Univerzi Mediterranea v Reggio Calabrii. Med opravljanjem prakse v osnovni šoli in v vrtcu v Ankaranu smo imeli priložnost primerjati italijanski šolski sistem s slovenskim in preizkusiti drugačne metode poučevanja od tistih, ki smo jih vajeni. Tu učenci preživijo veliko časa na prostem in gredo pogosto na poučne izlete. Prva stvar, ki smo jo opazili, je, da se učenci ob vstopu v šolo preobujejo v udobno in čisto obutev. Tako tu kot pri nas so učenci zelo samostojni, vendar pri nas pogosto nimajo toliko priložnosti za aktiven pouk, med katerim bi se lahko prosto premikali med dejavnostmi. Verjamemo, da je ta način poučevanja pozitiven, saj izboljšuje koncentracijo, kognitivni razvoj in spomin.*

*V Italiji se starši pogosto odločajo za čimprejšnji vpis otroka v osnovno šolo, medtem ko v Sloveniji opažamo, da otroci ostajajo v vrtcu dlje časa. Še ena razlika, ki smo jo opazili, je, da otroci v Italiji že v vrtcu začnejo uporabljati delovne zvezke, medtem ko je v Sloveniji v vrtcu več poudarka na risanju in prosti igri.*

*Vaše gostoljubje nas je prijetno presenetilo; vsi člani šolskega kolektiva so nas toplo sprejeli, za kar smo zelo hvaležni. Tako učitelji v šoli kot vzgojitelji v vrtcu so nas vključili v svoje dejavnosti in nam omogočili aktivno sodelovanje pri pouku oziroma predšolski vzgoji. To je bila pomembna priložnost za sodelovanje in kulturno izmenjavo. Otrokom v vrtcu smo predstavili predvsem italijanske izštevance in druge pesmi, medtem ko smo v šolske učne ure vnesli interaktivne igre, da bi spodbudili učenje italijanskega jezika.«*

## Abbiamo ospitato gli studenti dalla Calabria

A marzo, gli alunni e i bambini della scuola elementare di Ancarano hanno salutato degli amici speciali con i quali hanno trascorso due mesi, migliorando le loro competenze linguistiche e la loro conoscenza della cultura italiana. La scuola e l'asilo di Ancarano hanno ospitato cinque studenti dell'Università di Reggio Calabria per un tirocinio.

Hanno partecipato alle lezioni delle insegnanti **Mirjam Valentič** e **Nives Krajnik** all'asilo sono stati seguiti dagli insegnanti di lingua italiana **Franka Cah Jakac**, **Matjaž Karlovčec** e **Matej Babič**. Con un approccio amichevole e responsabile nei confronti dei bambini e del personale, nonché del lavoro che svolgono, gli studenti italiani hanno partecipato a tutte le attività della SEA, compresi i momenti di gioco e le routine quotidiane. Hanno scritto della loro esperienza con il tirocinio e delle conoscenze che hanno acquisito:

*»Ciao a tutti, siamo cinque studenti calabresi e studiamo alla facoltà di scienze della formazione primaria all'Università Mediterranea di Reggio Calabria. Siamo Giulia, Giulia, Maria Pia, Vittoria e Vincenzo. La nostra permanenza come tirocinanti alla scuola elementare e all'asilo qui ad Ancarano ci ha dato l'opportunità di confrontare il sistema scolastico italiano con quello sloveno e di sperimentare metodi di insegnamento differenti rispetto a quelli a cui siamo abituati. Qui gli alunni passano molto tempo a giocare all'aria aperta e le uscite didattiche sono molto frequenti. La prima cosa che abbiamo notato è che gli alunni prima di entrare in aula devono cambiare le proprie calzature e indossarne un paio più comodo e igienico rispetto a quelle che utilizzano all'aperto. Sia qui che nel nostro sistema scolastico i bambini sono molto autonomi, ma spesso, da noi, non hanno l'opportunità di muoversi liberamente all'interno delle aule nel corso delle attività didattiche. Crediamo che questa modalità d'insegnamento sia decisamente un fattore positivo perché aumenta la concentrazione, lo sviluppo cognitivo e la memoria.*

*In Italia molto spesso i genitori preferiscono iscrivere il prima possibile i bambini alla scuola elementare mentre in Slovenia abbiamo notato che i bambini rimangono all'asilo più a lungo. Un'altra differenza che abbiamo notato è l'uso da parte degli alunni italiani di quaderni operativi fin dalla scuola dell'infanzia mentre in Slovenia si prediligono disegno e gioco libero.*

*Siamo rimasti piacevolmente sorpresi dalla vostra accoglienza ritrovando un calore familiare da parte di tutti i*

Učiteljice Nives Krajnik, Mirjam Valentič, **Sara Osko** in **Andreja Božič** so naše gostujoče študente v prostem času odpeljale na nekaj čudovitih izletov. Tako so spoznali mesta v slovenski Istri, bližnje Milje in Trst, si ogledali Škocjanske jame in obiskali beneški karneval.



Študentska družina iz Kalabrije na potepu po slovenski Istri z učiteljicami Mirjam Valentič in Nives Krajnik. / Gruppo di studenti calabresi in gita nell'Istria slovena con gli insegnanti Mirjam Valentič e Nives Krajnik. (Foto: OŠV Ankaran / SEA Ancarano)

*componenti del plesso scolastico. Ne siamo davvero felici e vi ringraziamo molto. Sia all'asilo che alla scuola elementare siamo stati coinvolti dai maestri, sin da subito nelle loro lezioni, partecipando attivamente all'insegnamento di tutte le discipline scolastiche. Questo è stato un grande momento di condivisione e di scambio culturale. In particolare abbiamo avuto l'opportunità di condividere con i bambini dell'asilo filastrocche e canzoni italiane mentre alla scuola elementare abbiamo svolto delle lezioni, utilizzando giochi interattivi per favorire l'apprendimento della lingua italiana.»*

Le insegnanti Nives Krajnik, Mirjam Valentič, **Sara Osko** e **Andreja Božič** hanno accompagnato i nostri studenti in visita a delle simpatiche escursioni durante il loro tempo libero. Hanno conosciuto le città della nostra Istria slovena, le vicine Muggia e Trieste, hanno visitato le Grotte di San Canziano e partecipato al Carnevale di Venezia.

OŠV Ankaran / SEA Ancarano

## Na kratko

### Obisk iz vrtca pri OŠ Škofije

Konec marca se je v Ankaran pripeljal avtobus, poln otrok. Na obisk so prišli otroci in vzgojiteljice iz vrtca pri Osnovni šoli Škofije. Skupaj smo preživeli prijeten dopoldan, ki smo ga kulturno obarvali z glasbo in petjem. Po sadni malici smo naše goste pospremili do Sv. Katarine, saj smo jim želeli pokazati lepo urejeno pot čez slani travnik. V aprilu smo jim vrnilo obisk, saj je njihov vrtec organiziral letošnji Cicižur, na katerem se družimo obalni vrtci pri osnovnih šolah.

Kristina Twrdy,  
pomočnica ravnateljice za vrtec pri šoli / vicepresidente per l'asilo

### Zaposlitveni sejem

Predstavniki Osnovne šole in vrtca Ankaran smo se zadnji dan februarja udeležili čezmejnega zaposlitveno-kariernega sejma, ki sta ga v koprski dvorani Bonifika organizirala Območna služba Koper Zavoda RS za zaposlovanje in služba Eures. Skupaj s še sedmimi šolami smo zastopali in promovirali delo v osnovnih šolah slovenske Istre kot zaposlitvenega prostora za pedagoški, administrativni in tehnični kader. Naša udeležba na sejmu je bila odlična priložnost za reševanje kadrovske stiske, s katero se soočamo v naši dejavnosti.

Željka Adamčič, ravnateljica / preside

## In breve

### Visita dell'asilo della scuola elementare di Škofije

Alla fine di marzo è arrivato ad Ancarano un autobus pieno di bambini. Ci hanno fatto visita i bambini e gli insegnanti dell'asilo della Scuola elementare di Škofije. Insieme abbiamo trascorso una piacevole mattinata, che abbiamo colorato con musica e canti. Dopo uno spuntino a base di frutta, abbiamo accompagnato i nostri ospiti a Santa Caterina per fargli visitare lo splendido sentiero che attraversa il prato salmastre. Ad aprile invece siamo andati noi in visita, dato che il loro asilo ha organizzato il Cicižur di quest'anno, un incontro tra gli asili e le scuole elementari.

### Fiera del lavoro

L'ultimo giorno di febbraio, presso la sala Bonifika di Capodistria, i rappresentanti della scuola elementare e dell'asilo di Ancarano hanno partecipato alla Fiera transfrontaliera del lavoro e della carriera, organizzata dall'Istituto di collocamento della Repubblica di Slovenia, Ufficio regionale di Capodistria e l'ufficio Eures. Assieme ad altre sette scuole abbiamo presentato e promosso il lavoro nelle scuole elementari dell'Istria slovena come area di impiego per il personale docente, amministrativo e tecnico. La partecipazione alla fiera è stata un'ottima occasione per affrontare la carenza di personale che abbiamo nel nostro settore.

## Osmislili smo dan za spremembe / Abbiamo organizzato una giornata dedicata al cambiamento

6. aprila, na vseslovenski dan za spremembe, sta Občina Ankaran (OA) in Krajinski park Debeli rtič (KPDR) pripravila akcijo čiščenja zavarovanih ankaranskih območij. K sodelovanju sta pritegnila približno sto prostovoljk in prostovoljcev.

Il 6 aprile, in occasione della Giornata nazionale per il cambiamento, il Comune di Ancarano e il Parco naturale Punta Grossa hanno organizzato una campagna di pulizia delle aree protette di Ancarano. Sono stati coinvolti circa cento volontari.



Ena skupina prostovoljcev je zavihala rokave na Debelem rtiču ... / Un gruppo di volontari si è rimboccato le maniche a Punta Grossa ... (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Čistilno akcijo sta OA in KPDR organizirala v duhu svetovnega dneva Zemlje, ki ga obeležujemo 22. aprila, ter v okviru aktivnosti pri strateškem projektu Poseidone, ki je del programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027.

Na Debelem rtiču se je na sončen sobotni dopoldan zbralo približno 50 prostovoljk in prostovoljcev, ki so se opremljeni s plastičnimi vrečkami in rokavicami razkropili po vseh kotičkih krajinskega parka. Medtem se je še vsaj trideseterica udeležencev čistilne akcije podala iz središča Ankarana proti slanemu travniku in Sv. Katarini. Obe skupini so med ostalimi tvorili člani Športnega društva Ankaran, člani Pomorskega društva Ankaran, predstavniki projekta REMEDIES, ki je del programa Obzorje Evropa z nazivom Misija zdravi oceani, morja, obalne in celinske vode, ankaranski skavti ter predstavniki Slovenske filantropije z namestitvenim centrom Debeli rtič. Dodatni pari pridnih rok pa so bili na delu ob, na in v morju. Akciji so se namreč pridružili tudi potapljači Slovenske vojske, suparji iz društva Naredi nekaj za naravo, Sektor za varovanje obalnega morja (SVOM) ter Direkcija Republike Slovenije za vode s koncesionarjem VGP Drava.

Slednja sta začela z delom že dan pred čistilno akcijo, saj sta poskrbela za odstranitev gradbenih odpadkov z obalne linije na

Circa cinquanta volontari si sono riuniti a Punta Grossa in un soleggiato sabato mattina, muniti di sacchetti di plastica e guanti e si sono distribuiti in tutti gli angoli del parco. Nel frattempo, almeno altri trenta partecipanti sono partiti dal centro di Ancarano verso il prato salmastre e Santa Caterina. Ai due gruppi hanno aderito i membri dell'Associazione sportiva di Ancarano, i membri dell'Associazione marittima di Ancarano, i rappresentanti del progetto REMEDIES, che fa parte del programma Orizzonte Europa denominato Missione per la salute di oceani, mari, acque costiere e interne, gli Scout di Ancarano e i rappresentanti della Filantropia slovena con il Centro Punta Grossa. Un altro gruppo ha provveduto a pulire la costa e il mare. All'azione si sono uniti anche i sommozzatori delle Forze Armate slovene, i sommozzatori dell'Associazione Naredi nekaj za naravo, il Settore per la salvaguardia delle acque costiere (SVOM) e la Direzione delle acque della Repubblica di Slovenia con il concessionario VGP Drava.

Quest'ultimo aveva già iniziato a lavorare il giorno prima della campagna di pulizia, occupandosi della rimozione dei rifiuti edili dal lungomare di Lazzaretto, che in passato era una discarica di rifiuti edili. Grazie ai macchinari pesanti gli operai sono riusciti a scavare, caricare e trasportare 32,52 tonnellate di materiale edile di scarto.

La "resa" della campagna di pulizia di sabato è stata di circa 100 sacchi da 40 litri di rifiuti raccolti, ovviamente al primo posto la plastica. La campagna si è conclusa con un



... druga se je iz središča Ankarana odpravila na slani travnik, tretja pa je čistila na morju. / ... un altro è partito dal centro di Ancarano verso il prato salmastre e un terzo gruppo ha provveduto al lungomare. (Foto: Občina Ankaran / Comune di Ancarano)

Lazaretu, kjer je bilo nekoč odlagališče gradbenih odpadkov. Delavci so s pomočjo gradbenih strojev izkopali, naložili in odpeljali kar 32,52 tone odpadnega gradbenega materiala.

piacevole incontro conviviale e una rigenerante "merenda" a Santa Caterina.

»Izplen« sobotne čistilne akcije pa je bil za približno sto 40-litrskih vrečk pobranih odpadkov, med katerimi je seveda prevladovala plastika. Akcijo smo sklenili s prijetnim druženjem ob krepčilni »marendi« na Sv. Katarini.



Krajinski park Debeli rtič / Parco naturale Punta Grossa

Dobršen del ankaranskih zavarovanih območij smo osvobodili plastike, s pomočjo Direkcije RS za vode in VGP Drava pa smo poskrbeli tudi za odstranitev gradbenih odpadkov z Lazareta. / Buona parte delle aree protette di Ancarano sono state liberate dalla plastica e con l'aiuto della Direzione delle acque della Repubblica di Slovenia e della VGP Drava, ci siamo occupati anche della rimozione dei rifiuti edili a Lazaretto. (Foto: Občina Ancaran / Comune di Ancarano)

## Urejena drevesa za večjo varnost / Alberi ben curati per una maggiore sicurezza

Občina Ancaran redno skrbi za obrezovanje dreves v kraju. Tega opravila se v sodelovanju z Marjetico Koper in strokovnjakom za arboristiko lotimo v zimskem času pred začetkom gnezditvenega obdobja.

Il Comune di Ancarano provvede regolarmente alla potatura degli alberi nel comune. In collaborazione con Marjetica Koper e un arborista, questo lavoro viene svolto in inverno, prima dell'inizio della stagione di nidificazione.

V preteklosti smo že obrezali sklop dreves, pretežno borovcev, na območju nad ortopedsko bolnišnico v Valdoltri ter poskrbeli tudi za drevesa okrog občinskih objektov v športno-rekreacijskem parku Sv. Katarina. V letošnjih zimskih mesecih pa so prišla na vrsto drevesa na kopališču na Debelem rtiču. Prisluhnilni smo tudi opozorilom krajanov ter strokovnjaka arborista usmerili na nekaj drugih točk v kraju (Hrastov gaj, Razgledna pot ...), kjer je bilo treba obrezati kakšno drevo. S temi ureditvenimi posegi zagotavljamo ustrezno rast dreves in obenem preprečujemo, da bi v času neviht nastala večja škoda zaradi odpadlih vej in podrtih dreves.



In passato abbiamo potato alcuni alberi, soprattutto pini, nell'area sopra l'ospedale ortopedico di Valdoltra, ci siamo occupati anche degli alberi intorno alle strutture comunali nel parco sportivo ricreativo di Santa Caterina. Quest'inverno sono stati sistemati gli alberi della zona balneare di Punta Grossa. Abbiamo anche accolto i suggerimenti dei residenti e indirizzato il potatore in alcuni altri punti nel luogo (il Querceto, il Vicolo del Panorama, ecc.) dove era necessario potare qualche albero. Queste attività assicurano che gli alberi crescano correttamente e allo stesso tempo contribuiscono a prevenire i danni dovuti alla caduta di rami e alberi durante il maltempo.

Občina Ancaran, Oddelek za gospodarske dejavnosti / Comune di Ancarano, Dipartimento attività economiche

Obrezovanje dreves na Debelem rtiču. / Potatura degli alberi a Punta Grossa. (Foto: Občina Ancaran / Comune di Ancarano)

### Obrezujemo žive meje!

Tudi zelenje na zasebnih površinah terja redno vzdrževanje, saj previsoka in neurejena živa meja in morebitno razraslo rastje kazi podobo gospodinjstva in kraja in obenem ogroža varnost udeležencev v prometu. Občanke in občane zato pozivamo, da tudi sami prispevajo k skupni skrbi za čisto in urejeno okolje.

### Potiamo le siepi!

Anche le aree verdi dei terreni privati richiedono una cura regolare, poiché le siepi che sporgono e che non vengono curate e l'erba alta danneggiano l'aspetto della casa e della località, mettendo anche a rischio la sicurezza degli utenti della strada. Invitiamo quindi i cittadini a dare il proprio contributo per un ambiente curato e ordinato.

## Skrb za naravo tudi s pomočjo Pozejdonke / Pozejdonka contribuirà a salvaguardare la natura

»Mirno morje, Pozejdonka!« smo sredi marca pospremili splovitev čolna, s pomočjo katerega naši naravovarstveni nadzorniki v Krajinškem parku Debeli rtič (KPDR) poslej tudi na morju bdijo nad spoštovanjem naravovarstvenega režima.

Ime Pozejdonka je bilo izbrano zato, ker je KPDR pridobil čoln v okviru aktivnosti pri strateškem projektu Poseidone, ki je del programa Interreg VI-A Italija-Slovenija 2021-2027. Obenem priključimo v spomin morskoro rastlino pozejdonko (*Posidonia oceanica*), ki na območju KPDR sicer ni prisotna, je pa endemita sredozemskega morja in hkrati tudi ena najbolj ogroženih vrst v njem.

S čolnom bodo naravovarstveni nadzorniki lahko učinkoviteje obvarovali občutljiv morski ekosistem pred neželenimi dejavnostmi, med katerimi so najpogostejše sidranje, nabiranje morskih organizmov in odmetavanje odpadkov. Poleg nadzora bo plovilo uporabno tudi za odstranjevanje večjih odpadkov z obale ali iz morja in za spremljanje stanja morskih habitatov ter monitoring zavarovanih vrst.



Pozejdonka je z naravovarstvenima nadzornikoma Ano Hace in Janijem Turkom na krovu 14. marca priplula v svoj matični mandrač v Valdoltra. / L'imbarcazione Pozejdonka è arrivata alla sua dimora nel mandracchio di Valdoltra, il 14 marzo con a bordo le guardie ambientali Ana Hace e Jani Turk. (Foto: Občina Ankarano / Comune di Ancarano)

"Mare calmo, Pozejdonka!" è stato il messaggio lanciato a metà marzo con il varo di un'imbarcazione che le nostre guardie ambientali nel Parco naturale Punta Grossa (KPDR) ora utilizzano per garantire il rispetto del regime di conservazione della natura in mare.

Il nome Pozejdonka è stato scelto per l'imbarcazione acquistata dal parco nell'ambito delle attività del progetto strategico Poseidone, che fa parte del programma Interreg VI-A Italia-Slovenia 2021-2027. Ricorda la *Posidonia oceanica*, una pianta marina che

effettivamente non si trova nel parco ma è endemica del Mar Mediterraneo e una delle sue specie più a rischio.

L'imbarcazione consentirà alle guardie ambientali di preservare in modo più efficace il delicato ecosistema marino da attività indesiderate, tra le più comuni l'ancoraggio, la raccolta di organismi

marini e lo scarico di rifiuti. Oltre al monitoraggio, l'imbarcazione sarà utilizzata anche per rimuovere rifiuti ingombranti dalla costa o dal mare e per monitorare lo stato degli habitat marini e delle specie protette.

Uredništvo / La redazione

## Brezplačna oddaja nevarnih azbestnih odpadkov / Consegna gratuita di rifiuti pericolosi di amianto

Občina Ankarano v sodelovanju z Marjetico Koper izvaja akcijo Azbest, v okviru katere lahko občani azbestne odpadke (do največ dve toni) brezplačno oddajo v zbirni center Sermin. Ob oddaji odpadkov je treba predložiti obrazec, ki ga predhodno potrdi Občina Ankarano. Obrazec je na voljo na spletni strani občine (Za Občane/ Vloge in obrazci), občani pa ga lahko prevzamejo tudi v sprejemni pisarni Občine Ankarano na Regentovi 2 v času uradnih ur. Stroške prevzema krije občina, medtem ko morajo za zavarovanje in prevoz odpadkov poskrbeti občani sami oziroma lahko prevoz ob doplačilu naročijo pri Marjetici Koper, pri čemer morajo ustrezno zavarovane odpadke postaviti na prevzemno mesto, dostopno za tovorna vozila.

Občina Ankarano, Oddelek za gospodarske dejavnosti /  
Comune di Ancarano, Dipartimento attività economiche

Il Comune di Ancarano, in collaborazione con l'azienda Marjetica Koper, ha avviato la campagna "Amianto", nell'ambito della quale i cittadini possono consegnare gratuitamente i rifiuti di amianto (fino a un massimo di due tonnellate) presso il centro raccolta rifiuti di Sermino. Alla consegna dei rifiuti è necessario presentare un modulo certificato dal Comune di Ancarano. Il modulo è disponibile sul sito internet del comune (Per i cittadini/Domande e moduli) oppure può essere ritirato presso l'ufficio protocollo del Comune di Ancarano, Via Ivan Regent 2, durante l'orario d'ufficio. Le spese di raccolta sono a carico del comune, mentre l'imballaggio dei rifiuti e il trasporto sono a carico dei cittadini, è possibile ordinare il trasporto a parte, presso Marjetica Koper, i rifiuti adeguatamente imballati verranno ritirati in luogo accessibile con camion.

## Tra tradizione e creatività / Med tradicijo in ustvarjalnostjo

Il 23 marzo scorso si è svolto il consueto laboratorio di Pasqua della Comunità degli Italiani di Ancarani.

23. marca smo v Skupnosti Italijanov Ankaran pripravili že tradicionalno velikonočno delavnico.

Quest'anno abbiamo deciso di dare una nota intergenerazionale all'attività, invitando anche i nonni e i genitori a partecipare. Mentre i bambini creavano simpatici decorazioni pasquali e si cimentavano nella caccia alle uova all'aperto, alcune socie della CI Ancarani hanno preparato le 'frittole' per tutti. Assieme ai dolci caserecci che i soci della CI hanno gentilmente portato, la mattinata si è conclusa socializzando e parlando delle tradizioni



Al laboratorio pasquale hanno partecipato bambini e adulti. / Na velikonočni delavnici so ustvarjali otroci in odrasli. (Foto: CI Ancarani / SI Ankaran)

che si seguivano anni orsono nelle varie zone di provenienza dei soci. L'iniziativa è stata molto apprezzata.

Il 19 marzo è proseguito l'appuntamento del progetto Asilo in Comunità. Questa volta ci siamo focalizzati sul riciclo in occasione proprio della Giornata mondiale del riciclo e abbiamo creato simpatici salvadanai con le bottigliette d'acqua e portapenne con i rotoli di carta igienica.

Letos smo se odločili, da bomo v delavnico vključili več generacij, zato smo k sodelovanju povabili tudi babice, dedke in starše. Medtem ko so otroci ustvarjali simpatične velikonočne okraske in se preizkušali v iskanju pirhov na prostem, so nekateri člani Skupnosti Italijanov pripravili slastne miške za vse. Skupaj s sladkimi domačimi dobrotami, ki so jih člani Skupnosti Italijanov prijazno prinesli s seboj, se je dopoldan zaključil v sproščnem vzdušju, ob pogovoru o tradicijah, ki so jih ljudje nekoč negovali v različnih krajih, iz katerih izhajajo člani skupnosti. Pobuda je bila zelo dobro sprejeta.

19. marca se je nadaljeval niz dogodkov v okviru projekta Vrtec v Skupnosti. Tokrat smo se osredotočili na reciklažo. Tako smo ob mednarodnem dnevu recikliranja iz plastenk za vodo izdelali simpatične hranilničke, iz rolic toaletnega papirja pa lončke za pisala.

Comunità degli Italiani di Ancarani / Skupnost Italijanov Ankaran



Secondo appuntamento del progetto Asilo in Comunità. / Drugo srečanje v okviru projekta Vrtec v Skupnosti. (Foto: CAN Ancarani / SSIN Ankaran)

## Il nuoto apporta notevoli benefici ai bambini prescolari / Plavanje je zelo koristno za vrtčevske otroke

Nell'ambito del progetto Piccolo sole, i bambini prescolari del gruppo dei Tigrotti dell'unità ancaranese del Giardino d'infanzia Delfino blu hanno partecipato al corso di nuoto tenuto presso l'Aquapark di Giusterna.

Acquisire una nuova abilità è stata per i bambini una gioia. Alcuni hanno già svolto attività simili ossia esercizi guidati in acqua, per altri invece, il corso è stato una novità. Alla fine, l'importante è sempre imparare divertendosi, e ci siamo divertiti un sacco!

«Il nuoto è sicuramente una delle discipline sportive più complete, bilanciate ed efficaci in termini di benefici per la salute» spiega **Mitja Mikolavčič**, insegnante di sport, fondatore dell'associazione Aktiven otrok ed ex nuotatore precisando che «per mantenersi a galla, ossia avere una buona stabilità in acqua, devono lavorare tutti i principali muscoli del corpo: delle braccia, delle gambe, della schiena, gli addominali». Il nuoto permette quindi uno sviluppo armonico dei gruppi muscolari, del sistema scheletrico e una corretta postura, e praticato in età prescolare contribuisce anche all'autostima e alla disciplina del bambino. «È molto importante», aggiunge Mikolavčič «anche il fatto che i bambini, tramite l'immersione controllata sott'acqua, imparino a capire come funziona la respirazione e di conseguenza ottengano un maggiore controllo, rafforzando anche il cuore e i polmoni».



Il nuoto praticato in età prescolare contribuisce anche all'autostima e alla disciplina del bambino. / Če se izvaja v predšolskem obdobju, plavanje prispeva tudi k samozavesti in disciplini otroka. (Foto: Delfino blu)

V okviru projekta Malo sonce so se otroci iz skupine Tigrički ankaranske enote vrtca Delfino blu udeležili tečaja plavanja v Aquaparku Žusterna.

Otroci so se z navdušenjem učili novih spretnosti. Nekateri so že imeli izkušnje z vodenimi vajami v vodi, za ostale pa je bil tečaj popolna novost. Seveda je nadvse pomembno, da se ob učenju tudi zabavamo, in res smo se imeli super!

«Plavanje je zagotovo ena najbolj celovitih, uravnoveženih in učinkovitih športnih disciplin, ki koristijo zdravju,» je pojasnil **Mitja Mikolavčič**, učitelj športne vzgoje, ustanovitelj združenja Aktiven otrok in nekdanji plavalec. «Za ohranjanje stabilnosti v vodi je treba delati na vseh glavnih mišičnih skupinah telesa: rokah, nogah, hrbtu in trebuhu,» je dodal. Plavanje omogoča skladen razvoj mišic in skeletnega sistema ter pomaga pri pravilni drži. Če se izvaja v predšolskem obdobju, prispeva tudi k samozavesti in disciplini otroka. «Zelo pomembno je,» je dodal Mikolavčič, «da se otroci prek nadzorovanega potapljanja pod vodo naučijo razumeti dihanje, kar jim omogoča večji nadzor ter krepitev srca in pljuč».



Acquisire una nuova abilità è stata per i bambini una gioia. / Otroci so se z navdušenjem učili novih spretnosti. (Foto: Delfino blu)

Delfino blu, Unità Ancarano /  
Vrtec Delfino blu, enota Ankarano

## Vodenje Društva upokojencev je prevzel Zorko Škvor / Zorko Škvor assume la direzione dell'Associazione dei pensionati

Društvo upokojencev in starejših občanov (DU) Ankarano je dobilo novo vodstvo. Za novega predsednika je bil na občnem zboru 8. marca izvoljen Zorko Škvor.

**Zorko Škvor** je sociolog, dolgoletno zaposlen na področju kulture in izobraževanja, med drugim tudi nekdanji direktor Urada RS za mladino pri Ministrstvu za vzgojo in izobraževanje. V DU Ankarano je bil doslej dejaven v kulturni sekciji. Na predsedniškem mestu je nasledil **Andreja Jamnika**, ki je društvo vodil zadnjih šest let.

»Na povabilo k sodelovanju se nisem odzval le zaradi nujne okrepitve organov društva. Verjamem, da s preteklimi izkušnjami lahko strokovno pripomorem k oživiljanju društva in z medinstitucionalnim povezovanjem prispevam k aktivnemu življenju starejših občanov,« je ob prevzemu vajeti DU Ankarano povedal Škvor.



Zorko Škvor. (Foto: Uredništvo / La redazione)

L'Associazione dei pensionati e degli anziani (AP) di Ancarano ha un nuovo presidente. A nuovo presidente è stato eletto Zorko Škvor durante l'Assemblea generale dell'8 marzo.

**Zorko Škvor** è un sociologo con molti anni di esperienza nel campo della cultura e dell'educazione, anche come ex direttore dell'Ufficio della gioventù slovena presso il Ministero per l'educazione e l'istruzione. È stato attivo nella sezione cultura dell'AP Ancarano. Ha preso il posto di **Andrej Jamnik**, che è stato presidente dell'as-

sociazione negli ultimi sei anni. «Non è stato solo per la necessità di rafforzare gli organi dell'associazione che ho risposto all'invito a partecipare. Credo che con la mia esperienza passata potrò contribuire professionalmente alla rivitalizzazione dell'associazione e contribuire alla vita attiva dei cittadini anziani attraverso il collegamento istituzionale,» ha dichiarato Škvor al momento del suo insediamento alla guida dell'AP.

Vabljeni k aktivnostim ene ali več sekcij društva: za izobraževanje, šport in ekskurzije, kulturo ali socialno-zdravstvene aktivnosti. V prostorih društva vas pričakujejo vsako sredo med 10. in 11. uro, članarina je simbolična.

Siete invitati ad aderire a una o più sezioni dell'associazione: istruzione, sport ed escursioni, cultura o attività sociali e sanitarie. La quota associativa è simbolica e può essere versata ogni mercoledì tra le 10 e le 11 presso la sede dell'associazione.

Uredništvo / La redazione

## Izvajamo program Starejši za starejše / Programma "Anziani per gli anziani"

V Ankarano je danes 43 oseb, starejših od 90 let, 9 jih prebiva v domovih za starejše. V aprilu so jih ob začetku izvajanja programa Starejši za starejše – za višjo kakovost življenja doma (SzS) začeli obiskovati usposobljeni prostovoljci Društva upokojencev in starejših občanov (DU) Ankarano.

Ti skozi klepet ugotavljajo, kako starejši živijo in ali potrebujejo kakšno pomoč pri svoji oskrbi, ter po potrebi skupaj z upravičenci opredelijo obliko pomoči. Starejšim so na voljo: pomoč na domu, dnevno varstvo, oskrbovana stanovanja, nastanitev pri oskrbniških družinah ter institucionalno varstvo (vključuje gospodinjske skupnosti, varstvo starejših s posebnimi potrebami, negovalne in varovalne enote starejših z demenco, paliativno in hospic oskrbo). Med manj znanimi oblikami bivanja za starejše so tudi bivalne skupnosti.

V maju bodo prostovoljci DU Ankarano k udeležbi v programu postopoma vabili tudi Ankarančane, starejše od 85 let. Društvo upokojencev vabi v svoje vrste nove prostovoljce. Kontakt: 031 428 851, [szs@du-ankaran.si](mailto:szs@du-ankaran.si).

Ad Ancarano ci sono attualmente 43 anziani di età superiore ai 90 anni, 9 dei quali vivono in case di riposo per anziani. Ad aprile, i volontari dall'Associazione dei pensionati e degli anziani (AP) di Ancarano hanno svolto una serie di visite a domicilio nell'ambito del programma Anziani per gli anziani - per una maggiore qualità di vita a casa.

Tramite le conversazioni capiscono come vivono gli anziani e se hanno bisogno di assistenza, se necessario insieme all'utente identificano il tipo di assistenza di cui hanno bisogno. I servizi disponibili per gli anziani comprendono: assistenza a domicilio, assistenza diurna, alloggi protetti, soggiorni a domicilio e assistenza istituzionale (comprese le comunità alloggio, l'assistenza agli anziani con esigenze particolari, le unità di cura e protezione per gli anziani affetti da demenza, le cure palliative e gli hospice). Tra le forme di alloggio per anziani meno conosciute ci sono le comunità residenziali.

A maggio, i volontari dell'AP Ancarano inviteranno gradualmente i cittadini di Ancarano che hanno più di 85 anni a partecipare al programma. L'Associazione dei pensionati invita nuovi volontari a unirsi all'associazione. Contatti: 031 428 851, [szs@du-ankaran.si](mailto:szs@du-ankaran.si).

Roman Cvetko,  
koordinatore del programma Anziani per gli anziani presso l'AP Ancarano

## Izkoristite možnost prijave na brezplačno e-oskrbo / Approfittate dell'opportunità di iscriversi gratuitamente al servizio di e-assistenza

Ob sodelovanju Društva upokojencev in starejših občanov Ankaran (DUA) si starejši lahko zagotovite socialno-varstveno storitev »elektronska oskrba na daljavo doma«.

Gre za storitev v okviru sistema dolgotrajne oskrbe, ki starejšim zagotavlja varnejše bivanje na lastnem domu, s stalno povezavo z medicinskim osebjem in asistenčnim centrom, ki organizira takojšnjo potrebno pomoč oskrbovancu, razbremenjuje družinske člane in znižuje stroške oskrbe. E-oskrba za starejšega pomeni varnost 24 ur na dan, s čimer bivanje v lastnem domu postane tudi bolj samostojno oziroma neodvisno.

Za brezplačno e-oskrbo se lahko prijavijo vse osebe, ki živijo doma in niso vključene v oblike institucionalnega varstva. To so:

- osebe, ki živijo pretežno del dneva doma in imajo omejeno sposobnost samooskrbe zaradi posledic bolezni, starostne oslabelosti, poškodbe, invalidnosti, izgube intelektualnih sposobnosti;
- osebe s tveganjem za padce zaradi nevroloških ali nevro-mišičnih obolenj ter osebe, izpostavljene demenci zaradi kognitivnega upada;
- osebe, ki prejemalej dodatek za pomoč in postrežbo in jim je priznana invalidnost po predpisih SPIZ;
- osebe, ki so stare 65 let ali več in živijo same na svojem domu ves dan ali pretežno del dneva.

### Kako deluje e-oskrba na daljavo?

Brezplačni paket e-oskrbe zajema: najem in uporabo varovalnega telefona z gumbom za klic na pomoč, zapestnico z gumbom za klic na pomoč in mobilni detektor gibanja na obesku za klic na pomoč ter SIM kartico z neposredno povezavo z asistenčnim centrom ter asistenčne storitve 24 ur na dan, pa tudi vzdrževanje in servisiranje opreme. Uporaba je enostavna. Montažo brez vrtnanja in posebnih napeljav izvede Telekomov montažer, ki z uporabnikom preizkusi storitev: pokaže, kako se pritisne na gumb, kako se sproži detektor padca, kako se poveže z asistenčnim centrom itd.

Za brezplačno e-oskrbo se lahko prijavite prek Društva upokojencev in starejših občanov Ankaran, ki ponuja pomoč pri izpolnjevanju prijavnih obrazcev, tako da nas pokličete ali nam pošljete SMS na številko 031/448-292 ali nam pišete po e-pošti na naslov: **szs@du-ankaran.si**.

mag. Roman Cvetko,  
Koordinator programa, DU Ankaran /  
Coordinatore del programma,  
AP Ancarano

Con la collaborazione dell'Associazione dei pensionati e degli anziani di Ancarano (APA), le persone anziane possono beneficiare del servizio di assistenza sociale "assistenza elettronica a domicilio".

Si tratta di un servizio nell'ambito del sistema di assistenza a lungo termine che offre agli anziani una permanenza più sicura nella propria casa, con un collegamento permanente al personale medico e a un centro di assistenza che garantisce l'assistenza immediata, alleggerendo il carico sui familiari e riducendo i costi dell'assistenza. L'e-assistenza per gli anziani significa sicurezza 24 ore su 24, il che rende anche più autonoma o indipendente la vita nella propria casa.

Possono richiedere l'e-assistenza gratuita tutte le persone che vivono a casa propria e che non sono coinvolte in un'assistenza istituzionale. Si tratta di:

- persone che vivono a casa per la maggior parte della giornata e hanno una capacità limitata di provvedere a se stessi a causa delle conseguenze di malattie, fragilità, vecchiaia, lesioni, disabilità, perdita delle capacità intellettive;
- persone a rischio di cadute a causa di malattie neurologiche o neuromuscolari e persone a rischio di demenza a causa del declino cognitivo;
- persone che percepiscono il supplemento per l'assistenza e che sono riconosciute come disabili ai sensi delle norme SPIZ;
- persone di 65 anni o più che vivono da sole nella propria abitazione per tutto il giorno o per la maggior parte di esso.

### Come funziona l'e-assistenza a distanza?

Il pacchetto gratuito di e-assistenza comprende: il noleggio e l'utilizzo di un telefono cellulare con tasto emergenza, di un braccialetto con tasto emergenza e di un rilevatore di movimento mobile sul ciondolo del tasto emergenza, di una scheda SIM con connessione diretta al centro di assistenza e di servizi di assistenza 24 ore su 24, oltre alla manutenzione e all'assistenza delle apparecchiature. È facile da usare. L'installazione viene

effettuata da un installatore Telekom, che prova il servizio con l'utente: mostra come premere il tasto, come attivare il rilevatore di caduta, come collegarsi al centro di assistenza, ecc.

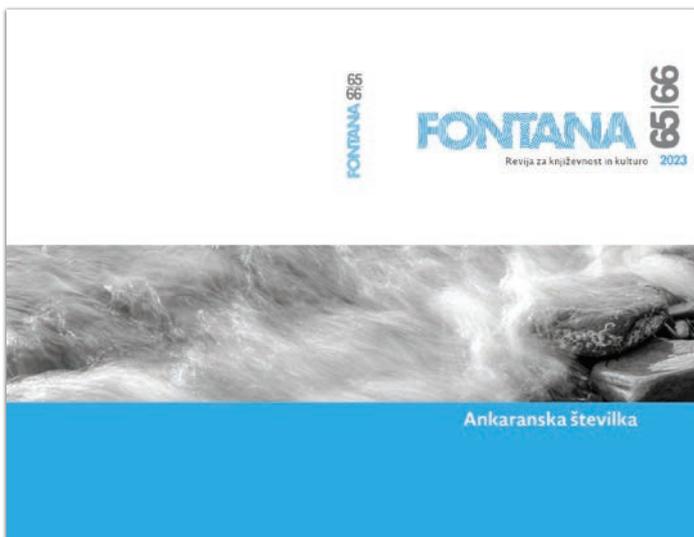
È possibile iscriversi ai servizi elettronici gratuiti tramite l'Associazione dei pensionati e degli anziani di Ancarano, che offre assistenza nella compilazione dei moduli di richiesta, chiamando o inviando un SMS al numero 031/448-292 o scrivendo un'e-mail a **szs@du-ankaran.si**.



E-oskrba starejšim zagotavlja varnejše bivanje na lastnem domu. / Il servizio di e-assistenza offre agli anziani una permanenza più sicura nella propria casa. (Foto: Telekom)

## Ankaransko obarvana izdaja Fontane / Edizione della rivista letteraria Fontana all'insegna di Ancarano

Kulturno umetniško društvo Faral je skupaj s knjigarno Libris kot založnikom ter ob finančni podpori Občine Ankarano, Zveze društev upokojencev Slovenije in Javnega sklada kulturnih dejavnosti Slovenije pripravilo ankaransko izdajo revije Fontana, namenjene književnosti.



Naslovnica ankaranske izdaje revije Fontana. / Copertina dell'edizione ankaranese della rivista Fontana. (Foto: Libris)

V tej posebni izdaji revije se predstavijo le ankaranski literati. V prvem sklopu so odlomke svojih romanov med drugim objavili **Anton Jurinčič** (Vojna starih Slovanov), **Zoran Markuža** (Milena) in **Dana Kavšček** (Zapisi iz Afrike). Roman Vojna starih Slovanov je že izšel in bil tudi predstavljen v Medgeneracijskem središču Ankarano. Drugi del revije je namenjen poeziji, ki jo pišejo **Maja Pišot Cvikel**, **Alenka Pišot**, **Vasja Klun**, **Zorko Škvor** in **Edelman Jurinčič**. Gre za poezijo, ki z impresijami in tudi nekoliko avantgardnimi pristopi nagovarja čustva in razpoloženje bralcev. V ankaranski izdaji Fontane najdemo tudi objave intervjujev z ankaranskimi kulturniki, ki so bili prvotno objavljeni v občinskem glasilu Amfora.

Zadnji del revije je posvečen pokojnemu pisatelju Marjanu Tomšiču. Pisatelj in literarni kritik **Jože Štucin** se je poglobil v Tomšičevo zadnjo knjigo, v kateri je zapisal Jezusove prilike. Te je Tomšič izdal pod psevdonomom. Literarna zgodovinarica **dr. Vladka Tucovič Sturman** pripoveduje o Tomšičevi Istri z vidika magije, mita in magičnega realizma. Na koncu je objavljeno tudi Tomšičevo pismo, v katerem se avtor zahvaljuje vsem, ki so mu omogočili, da je lahko pisal o Istri in Istranih.

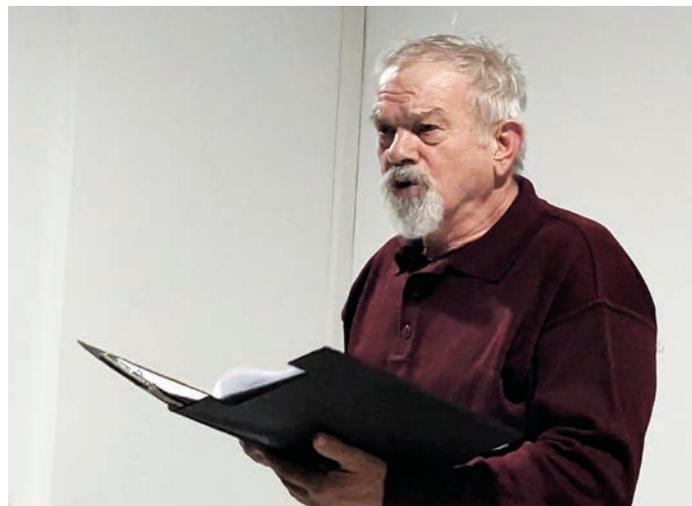
Ankaransko številko revije, ki je edinstvena v slovenskem prostoru, je sekcija za kulturo pri Društvu upokojencev Ankarano s sodelovanju z ostalimi kulturnimi društvi, zavodi in posamezniki v aprilu predstavila v Medgeneracijskem središču Ankarano.

L'Associazione artistico culturale Faral, insieme all'editore, la libreria Libris, e con il sostegno finanziario del Comune di Ancarano, dell'Unione delle Associazioni dei pensionati della Slovenia e del Fondo pubblico della Repubblica di Slovenia per le attività culturali, ha curato l'edizione ankaranese della rivista letteraria Fontana.

In questa edizione speciale della rivista è stato dato spazio agli autori ancaranesi. Nella prima parte, tra gli altri, sono stati pubblicati brani tratti dai romanzi di **Anton Jurinčič** (Vojna starih Slovanov), **Zoran Markuža** (Milena) e **Dana Kavšček** (Zapisi iz Afrike). Il romanzo Vojna starih Slovanov è stato già pubblicato ed è stato presentato anche presso il Centro intergenerazionale di Ancarano. La seconda parte della rivista è dedicata alle poesie di **Maja Pišot Cvikel**, **Alenka Pišot**, **Vasja Klun**, **Zorko Škvor** e **Edelman Jurinčič**. Poesie, che con impressioni e approcci, talvolta dai tratti avanguardistici, fanno emergere nel lettore sentimenti e stati d'animo. L'edizione ankaranese di Fontana contiene anche ripubblicazioni di interviste a operatori culturali di Ancarano, originariamente pubblicate nel gazzettino comunale Amfora.

L'ultima parte della rivista è dedicata allo scrittore recentemente scomparso Marjan Tomšič. Lo scrittore e critico letterario **Jože Štucin** si è dedicato all'analisi dell'ultimo libro di Tomšič con le parabole di Gesù, pubblicato con lo pseudonimo. La storia della letteratura, **dott.ssa Vladka Tucovič Sturman** racconta l'Istria di Tomšič in termini di magia, miti e realismo magico. Alla fine viene riprodotta la lettera di Tomšič in cui l'autore ringrazia tutti quelli che gli hanno permesso di scrivere dell'Istria e degli istriani.

L'edizione ankaranese della rivista, unica nel suo genere in Slovenia, è stata presentata in aprile presso il Centro intergenerazionale di Ancarano dalla Sezione culturale dell'Associazione dei pensionati di Ancarano in collaborazione con altre associazioni culturali, istituzioni e singoli cittadini.



Ankaransko obarvano Fontano je uredil Edelman Jurinčič. / L'edizione della rivista culturale Fontana all'insegna di Ancarano è stata curata da Edelman Jurinčič. (Foto: Uredništvo / La Redazione)

## Čas za nas / Tempo per noi

V župniji Ankarano smo se v začetku februarja otroci, mladina in odrasli srečali na oratorijskem dnevu, posvečenem spominu na ustanovitelja salezijancev don Boska.

Oratorijski dan smo preživeli ob spoznavanju življenja dona Boska in njegove matere Marjete. Bila sta in sta še vedno velik zgled pristnega odnosa do sočloveka. Animatorji so pripravili poučen in zanimiv program za otroke, odrasli pa smo imeli pogovorno delavnico in prisluhnili predavanju g. Bajzka o družinskih vrednotah, ki nas je ganilo do solz.

Marca smo si vzeli čas za pripravo presenečenja za starše in na velikonočne dogodke.

Vsi veroučenci so s katehistinjami izdelovali rožice za mamice in medalje za očete. Srečali smo se pri maši, kjer so se otroci staršem zahvalili z besedo, darilcem in blagoslovom na čelo.

Lepo je bilo videti vesele in zadovoljne otroke ter njihove starše in stare starše. Biti skupaj, biti povezan, to je res velik dar. Ob obeh dogodkih smo znova spoznali, kako pomembno je začutiti sebe in ljudi okoli sebe.

Otroci so pri verouku skupaj s katehistinjami prek svetopisemskih zgodb, iger in ustvarjalnih delavnic odkrivali simbole in pomen največjega krščanskega praznika. Pogovarjali so se o postu, o tem, zakaj na cvetno nedeljo blagoslavljamo oljčne vejice, o velikonočnih jedeh in o tem, kaj predstavljajo. Ob postajah križevega pota so razmišljali, kako je Jezus zmožni zdržati toliko zasramovanja in bolečine in kako nasilne smrti je umrl. In da ni umrl zaman.

Vsak od nas ima svojo pot, na kateri se srečuje z veseljem in bolečino, s prijaznimi in manj prijaznimi ljudmi. Lepo je biti skupaj z ljudmi, ki se trudijo doživeti vrednost vsakega dne posebej, so dobronamerni in odprti za lepe odnose. Časa za vse našeto imamo vse življenje. Naj nam tiktaka v tem ritmu in nas pogosto spomni, da je to vir največjega veselja in osebnega zadovoljstva.

Bernarda Mali

Nella parrocchia di Ancarano, all'inizio di febbraio, bambini, giovani e adulti si sono riuniti per la Giornata dell'Oratorio dedicata alla memoria di Don Bosco, il fondatore dei Salesiani.

La giornata è stata dedicata alla conoscenza della vita di Don Bosco e di sua madre Margherita. Essi sono stati, e sono tuttora, un grande

esempio di relazione autentica con il prossimo. Gli animatori hanno preparato un programma informativo e interessante per i bambini, mentre gli adulti abbiamo partecipato a un laboratorio di discussione e ascoltato la conferenza del signor Bajzek sui valori della famiglia, che ci ha commosso fino alle lacrime.

A marzo abbiamo dedicato del tempo alla preparazione di una sorpresa per i genitori e agli eventi pasquali.

Gli allievi di catechismo hanno realizzato dei fiori per le mamme e medaglie per i papà. Ci siamo incontrati per la Santa Messa dove i bambini hanno ringraziato i genitori con una parola, un regalo e una benedizione sulla fronte.

È stato bello vedere i bambini e i loro genitori e i nonni felici e contenti. Stare insieme, essere uniti, è davvero un grande dono. Entrambi gli eventi ci hanno fatto capire ancora una volta quanto sia importante sentire noi stessi e le persone che ci circondano.

Durante le lezioni, i bambini e i catechisti hanno scoperto i simboli e il significato della più grande festa cristiana attraverso storie bibliche, giochi e laboratori creativi. Hanno

parlato del digiuno, del perché si benedicono i rami d'ulivo della Domenica delle Palme, dei cibi pasquali e di ciò che rappresentano. Durante la Via Crucis, hanno riflettuto su come Gesù sia stato in grado di sopportare tanta vergogna e dolore e su quanto violentemente sia morto. E che non è morto invano.

Ognuno di noi ha il proprio cammino, in cui incontra gioia e dolore, persone gentili e meno gentili. È bello stare insieme a persone che cercano di vivere il valore di ogni singolo giorno, che sono di buon cuore e aperte a buone relazioni. Per tutto ciò abbiamo a disposizione la nostra vita. Che trascorra con questo ritmo e ci ricordi spesso che questa è la fonte della nostra più grande gioia e soddisfazione personale.



Otroci so pri verouku odkrivali simbole in pomen največjega krščanskega praznika. / Durante le lezioni di catechismo i bambini hanno imparato i simboli e il significato della più grande festa cristiana. (Foto: Župnija Ankarano / Parrocchia di Ancarano)

## Avtizem ne izgine, treba se je naučiti živeti z njim / L'autismo non scompare, bisogna imparare a conviverci

»Avtizem je doživljenjsko stanje, ki ga ne zdravimo, temveč se učimo z njim živeti,« poudarja direktorica Zavoda Modri december Patricija Lovišček, ki smo jo v marcu, pred svetovnim dnevom zavedanja o avtizmu (2. april) gostili v Medgeneracijskem središču Ankaran.

Na predavanju z naslovom Avtizem – kako ga prepoznati je **Patricija Lovišček**, defektologinja in mama otroka z Aspergerjevim sindromom, predstavila značilnosti te nevrološke motnje, ki se kaže kot posebnost v vedenju, ter njen vpliv na življenje oseb z avtizmom in njihovih družin. Poudarila je, da je »*vedenje oseb z avtizmom posebno oziroma atipično, ne pa nenormalno*,« ter da gre za kompleksno motnjo, ki terja interdisciplinaren pristop. »*Slovenska zdravniška stroka avtizma ne pozna dovolj dobro, zato utegne priti do napačne ali prepozne diagnoze*,« je opozorila. Te so najpogosteje deležna dekleta, saj kot dobre opazovalke in posnemovalke svoje avtistično stanje bolje prikrivajo in je zato prepoznano pozneje kot pri dečkih.

Predavateljica je predstavila več pojavnosti te motnje: klasični in visoko funkcionalni avtizem ter Aspergerjev sindrom, za katerega sta značilni večja družabnost in odprtost v svet. Za osebe z avtizmom je značilno, da operirajo zgolj z dejstvi, ne razumejo metafor in prenesenih pomenov in ne zmorejo predvidevanja in načrtovanja, zato so pri vzgoji otrok z avtizmom zelo pomembna jasna navodila, pri katerih je treba vztrajati brez izjem. »*To so čiste duše in v njihovi predstavi so 'čisti' tudi ljudje, ki jih obkrožajo, zato so lahke tarče tistih, ki jih skušajo prinesiti okoli*,« je povedala Patricija Lovišček.

Pri otrocih s sumom na avtizem je treba opazovati njihovo komunikacijo (odsotnost čebljanja, kazanja s prstom, odzivanja na klic ...), posebne interese (denimo do matematike, vesolja, določene živalske vrste ...) ter prisotnost motnje senzorne integracije, ko so čuti preobremenjeni s preveliko količino dražljajev. »*Ključnega pomena sta ozaveščenost o avtizmu in njegovo hitro prepoznavanje, saj le tako lahko osebam z avtizmom zagotovimo ustrezno podporo in bolj kakovostno življenje*,« je še izpostavila predavateljica.

Uredništvo / La redazione

"L'autismo è una condizione che dura tutta la vita, che non si cura, ma con cui si impara a convivere", sottolinea Patricija Lovišček, direttrice dell'Istituto Modri december, che abbiamo ospitato al Centro intergenerazionale di Ancarano a marzo, prima della Giornata mondiale della consapevolezza sull'autismo (2 aprile).

Durante la conferenza intitolata Autismo - come riconoscerlo, **Patricija Lovišček**, defettologa educativa e madre di un bambino con sindrome di Asperger, ha presentato le caratteristiche di questo disturbo neurologico, che si manifesta come tratto comportamentale, e il suo impatto sulla vita delle persone con autismo e delle loro famiglie. Ha sottolineato che "il comportamento delle persone con autismo è speciale o atipico, non anormale" e che si tratta di un disturbo complesso che richiede un approccio interdisciplinare. "La comunità medica slovena non ha una buona comprensione dell'autismo, il che può portare a diagnosi errate", ha affermato.

Le ragazze sono più spesso diagnosticate con l'autismo perché, in quanto buone osservatrici e imitatrici, sono più brave a nascondere la loro condizione, che viene quindi riconosciuta più tardi rispetto ai ragazzi.



Patricija Lovišček. (Foto: Uredništvo / La redazione)

Ha presentato diverse manifestazioni del disturbo: l'autismo classico e ad alto funzionamento e la sindrome di Asperger, sono caratterizzati da una maggiore socievolezza e apertura al mondo. Le persone autistiche si caratterizzano per l'uso dei fatti, la mancanza di comprensione delle metafore e dei significati figurativi e l'incapacità di anticipare e pianificare, motivo per cui è molto importante avere delle linee guida chiare per l'educazione dei bambini con autismo e attenersi ad esse senza eccezioni. "Sono anime pure e nella loro immaginazione le persone che li circondano sono anch'esse 'pure', quindi sono facili bersagli per chi cerca di imbrogliarli", ha spiegato Patricija Lovišček.

I bambini per i quali si sospetta la diagnosi di autismo dovrebbero essere osservati dal punto di vista della comunicazione (assenza di chiacchierio, mostrare con il dito, risposta a un richiamo, ecc.), gli interessi particolari (ad esempio per la matematica, lo spazio, una particolare specie animale, ecc.) e la presenza di un disturbo dell'integrazione sensoriale, in cui i sensi sono sovraccaricati da troppi stimoli. "La consapevolezza dell'autismo e la sua rapida identificazione sono fondamentali, perché solo così è possibile garantire alle persone con autismo il giusto aiuto e una migliore qualità di vita", ha aggiunto.

## Brez mladine nam živeti ni (2. del) / Senza giovani non c'è vita (2a parte)

V strnjeni obliki je vpliv na obdobje, o katerem je bilo govorjeno v prejšnji številki Amfore, oživiljal Ali Žerdin v eni od Sobotnih prilogi Dela: kot hommage Kostji Gatniku, pionirju stripa s serijo Magna Purga. Bolj poglobljeno navezavo na sedemdeseta in inspiracije napredne mladine do povezave s širšim družbenim ozadjem tistega časa pa opisuje nedavno izdan zbornik 1968: čas upanja, upora in domišljije (Zgodbe študentskega gibanja 1964 – 1974; Historia Facultatis, 2020).

Z več ali manj poenostavitve je mogoče trditi, da je živahno mladinsko dogajanje v sedemdesetih, ki ni ostalo brez vpliva na širše družbeno okolje, bilo v osemdesetih sprva opešano. Dr. Mirjana Ule to obdobje povzema z raziskavo v knjižni izdaji Predah za študentsko mladino. Kanaliziranje želja, hotenj, upov in energije mlade generacije v ponavljajoči standard »disco« ritma je viden prikaz umika v zasebnost in zabavo. V Ankaranu je bilo tovrstno zatočišče pretežno mladih najprej v Taverni Adrie tik ob morju, kasneje pa so ga preselili v kegljišče, tja, kjer je danes kongresni center. Podobno popularnost je želel tudi Belveder nad Izolo.

A to ni bilo vse: na obrobju se je ob menjavi generacije že pojavljala mladostna »alternativa« na račun predhodnikov z odmevnim sloganom o »starih prdcih«; v vzdušju iluzorne predstave, da se tovrstni mladinski naivnosti z naslednjo prihajajočo generacijo ne utegne pripetiti podobno. To je bil čas slogana »punk v vsako slovensko vas«.

### Čas eksplozivne ustvarjalnosti

Ker gre v tem prispevku bolj za poljubni zapis s kronološko skico mladinskega »dogajanja« in ne za globljo analizo »polpretekle zgodovine«, bo za koga pretiravanje, če poenostavljeno rečemo, da je bil ob prehodu desetletja tudi čas sobivanja barvite »subkulture« in pretežno enobarvne »alternative«, vendar jih ni malo, ki menijo, da je bil to čas eksplozivne ustvarjalnosti.

Ko govorimo o sobivanju širokega kroga novih kulturnih praks in vsakodnevnih stilov življenja, ki so prejšnjemu sledili, kličemo v spomin Jazz festivala, Novi rock in Druge godbe, ko le-teh Festival Ljubljana še ni deložiral iz ljubljanskih Križank; v spomin pa kličemo tudi preboj takratne pluralne »indoor« scene v širši javni prostor. Kot primer je mogoče omeniti prvi poulični

In uno dei supplementi del sabato del quotidiano "Delo", Ali Žerdin ha riassunto a grandi linee l'impatto sul periodo del quale si è discusso nel precedente numero di Amfora: un omaggio a Kostja Gatnik, il pioniere del fumetto con la serie Magna Purga. Un riferimento più approfondito degli anni Settanta e delle ispirazioni dei giovani progressisti, riguardo alla connessione con il più ampio contesto sociale dell'epoca, è descritto nella raccolta pubblicata recentemente 1968: čas upanja, upora in domišljije (Zgodbe študentskega gibanja 1964 – 1974; Historia Facultatis, 2020).

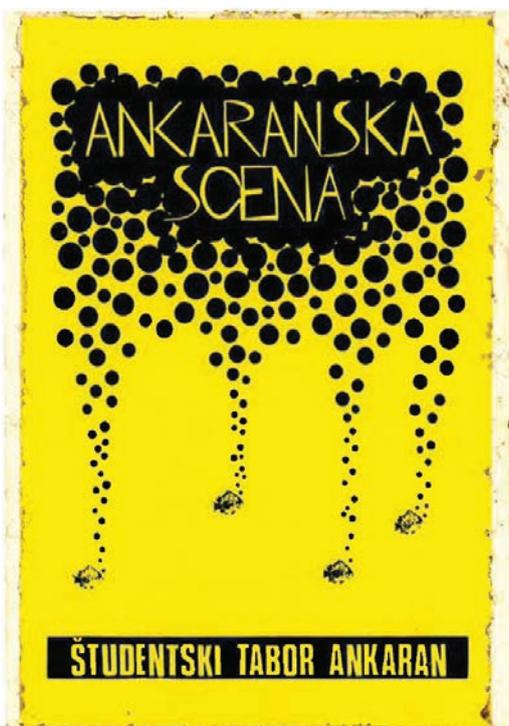
Semplificando le cose si potrebbe dire che il vivace movimento giovanile degli anni Settanta, che non fu senza impatti sul contesto sociale più ampio, fu inizialmente indebolito negli anni

Ottanta. La dott.ssa Mirjana Ule riassume tale periodo nella ricerca pubblicata con il titolo Predah za študentsko mladino. La canalizzazione di desideri, voleri, speranze ed energia della giovane generazione in un ritmo ripetitivo e standard da "discoteca" è la dimostrazione visibile del ritiro nella privacy e nel divertimento. Ad Ancarano, questo tipo di rifugio per la maggior parte dei giovani si trovava dapprima nella Taverna Adria, proprio vicino al mare, per poi trasferirsi alla pista da bowling, dove oggi si trova il centro congressi. Anche Belvedere sopra Isola aveva la stessa popolarità.

Ma non solo: in periferia, con il cambio generazionale, stava già emergendo un'"alternativa" giovanile a scapito dei suoi predecessori, fregiandosi del clamoroso slogan sui "vecchi scorreggioni"; il tutto in un'atmosfera di illusoria convinzione che questo tipo di ingenuità giovanile non potesse ripresentarsi con la generazione successiva. Era l'epoca dello slogan "punk in ogni paese sloveno".

### L'epoca dalla creatività esplosiva

Poiché questo articolo è più un resoconto amatoriale con una bozza cronologica degli "eventi" in ambito giovanile che un'analisi più approfondita della "storia recente", forse qualcuno potrebbe pensare che sia esagerato dire semplicemente che a cavallo del decennio vi fu anche un momento di coesistenza di una "sottocultura" variopinta e di una "alternativa" prevalentemen-



Nalepka z značilno grafično podobo Ankaranske scene, ki jo je oblikoval Izolan Davorin Marc. / Adesivo con la tipica immagine grafica della "Scena ancaranese", creata dall'artista isolano Davorin Marc. (Foto: Osebni arhiv / Archivio personale)

glasbeno-gledališki »Spomladanski festival« ali prvi RIO (Rock in opposition) festival na vrtu RIO gostilne.

## Ankaranska scena

V Ankaranu je bila del tega in je hkrati k temu prispevala Ankaranska scena. In skoraj po pravilu, kjer in kadar so se pojavljale mladinske iniciative, sta bili za »sceno« potrebni zagnanost in borba za avtonomni mladinski prostor. Ni bilo dovolj le mukotrpnost zbiranje sponzorjev, ki naj bi omogočili prost dostop do prireditelj in srečevanj. Potrebno je bilo vložiti obilico prostovoljnega dela, najprej v odpravo blokad nerazumevajoče »delovne sile« upravljalca Študentskega tabora, Študentskih domov v Ljubljani, obenem pa tudi v nujno širitev prireditvene terase z odrom, kar je bilo opravljeno z udarniško akcijo, ob hvalevredni tehnični in materialni pomoči Dragomirja Jeltnikarja (takrat zaposlenega v SGP Primorje). Potrebno pa je bilo tudi vložiti obilico prostovoljnega dela v vsakoletno organizacijo programov »Ankaranske scene« z značilno mladostniško improvizacijo.

Se nadaljuje.



Eden izmed nastopov iz začetnega obdobja delovanja Ankaranske scene: Bogo Pečnikar (Begnograd) / Un'esibizione dalle prime fasi dell'attività della Scena di Ancarano: Bogo Pečnikar (Begnograd) (Foto: Osebni arhiv / Archivio personale)

te monocromatica, ma non sono pochi quelli che credono fosse un'epoca di creatività esplosiva.

Quando si parla della coesistenza di un ampio repertorio di nuove pratiche culturali e stili di vita quotidiani che ripercorrevano quello precedente, si ricordano i festival Jazz, i Novi rock ed i Druge godbe, non ancora sfrattati dal Festival Ljubljana di Križanke; si ricorda anche la svolta dell'allora scena pluralista "indoor" nell'ampio spazio pubblico. Ne sono un esempio il primo teatro-musicale di strada "Spomladanski festival" o il primo RIO (Rock in Opposition) festival nel giardino della trattoria RIO.

## La scena di Ancarano

E la Scena di Ancarano ha fatto parte di tutto questo, dando un valido contributo. E quasi come seguendo una regola su dove e quanto avrebbero dovuto farsi avanti le iniziative giovanili, la "scena" richiedeva entusiasmo e lotta per poter conquistare uno spazio giovanile proprio. Non bastava lavorare sodo per accaparrarsi gli sponsor per avere libero accesso a eventi e incontri. Era necessario investire molto lavoro volontario, prima di tutto

per rimuovere i blocchi della "forza lavoro" priva di comprensione del gestore dello Študentski tabor, delle Case dello Studente di Lubiana, ed al contempo anche nell'ampliamento più che necessario della terrazza con il palco, utilizzato per eventi, obiettivo realizzato con un colpo di mano con l'encomiabile aiuto tecnico e materiale di Dragomir Jeltnikar (all'epoca dipendente di SGP Primorje). Molte sono state le attività di volontariato per organizzare i programmi annuali della "Scena ancaranese" con la loro caratteristica improvvisazione giovanile.

Continua.

Zorko Škvor

## Digi info točka – brez strahu pred sodobno tehnologijo! / Digi info point - nessun timore della tecnologia moderna!

V digi info točki, ki se nahaja v Medgeneracijskem središču Ankarano, so občanom vsak dan na voljo brezplačni nasveti in pomoč pri uporabi digitalnih javnih storitev, kot so uporaba elektronske osebne izkaznice, dostop do informacij o delu državne uprave na portalu gov.si, dostop do elektronskih storitev na portalu eUprava, registracija in prijava v portal SPOT, uporaba storitev eZdravja na portalu zVEM, dostop do e-storitev ZPIZ, uporaba državnega davčnega portala eDavki ter uporaba drugih mobilnih aplikacij. Digi info točka deluje ob ponedeljkih, sredah in petkih med 8. in 12. uro, ob torkih in četrtek pa med 12. in 15. uro.

Il Digi info point, situato nel Centro intergenerazionale di Ancarano, offre ogni giorno consulenza e assistenza gratuita ai cittadini per l'utilizzo dei servizi pubblici digitali, come l'uso della carta d'identità elettronica, l'accesso alle informazioni sulle attività dell'amministrazione statale sul portale gov.si, l'accesso ai servizi elettronici sul portale eUprava, la registrazione e il login al portale SPOT, l'utilizzo dei servizi eZdravje sul portale zVEM, l'accesso ai servizi elettronici del portale ZPIZ, utilizzo del portale delle imposte statali eDavki e l'uso di altre applicazioni mobili. Il Digi info point è aperto il lunedì, il mercoledì e il venerdì tra le 8.00 e le 12.00, e il martedì e il giovedì tra le 12.00 e le 15.00.

## Marija Jereb: »Drobne geste spreminjajo svet.« / »I piccoli gesti cambiano il mondo«



V velik rdeč zvezek je Marija Jereb dolga leta v besedi in sliki beležila aktivnosti hrvatskega in ankaranskega krajevnega odbora Rdečega križa ter OZRK Koper. / In un grande quaderno rosso, Marija Jereb ha registrato per anni, con parole e immagini, le attività dei comitati locali della Croce Rossa di Crevatini e Ancarano che fanno parte dell'Associazione regionale della Croce Rossa di Capodistria. (Foto: Uredništvo / La redazione)

Konec januarja je minilo okroglih 50 let, odkar se je Marija Jereb pridružila Rdečemu križu. Od začetka 70. let, ko se je iz rodnega Tržiča priselila na Primorsko (najprej v Hrvatine, leta 1989 pa v Ankarano), svojo neusahljivo energijo posveča pomoči ljudem v stiski ter delu z mladimi, ki jim vestno predaja vrednote prostovoljstva.

**Marija Jereb**, ki je bila do upokojitve zaposlena na delovnem mestu tajnika Krajevne skupnosti Ankarano, je bila ob enem dolga leta predsednica ankaranskega krajevnega odbora Rdečega križa (pred tem tudi hrvatskega), že drugi mandat pa je podpredsednica Območnega združenja Rdečega križa (OZRK) Koper. Tam je s sodelavci osnovala Komisijo za mlade, skupaj so vzpostavili novo generacijo mentoric in članic, ki nadaljujejo humanitarno poslanstvo med mladimi. Že vrsto let vodi delavnice v vrtcih, osnovnih in srednjih šolah. Delo z mladimi jo nadvse osrečuje; zanj jo je Slovenska filantropija lani nagradila s priznanjem za življenjsko delo na področju prostovoljstva.

### Trud, ki ga vlaga v delo z mladimi, se obrestuje

»Bila sem presenečena. V prostovoljstvu ne delam zato, da bi prejela nagrade, občutek je bil dober. Delo z mladimi mi je v veliko veselje, vedno se rada hitro odzovem vabilom v šole in vrtnice, kjer izvajamo delavnice z otroki. S pomočjo raznih pripomočkov, denimo prek zgodbi o Križem kapici, jim predstavimo, kako pomembno je biti prijazen in pomagati drugim. Vsakič odidem z zavedanjem,

Alla fine di gennaio sono trascorsi 50 anni da quando Marija Jereb è entrata a far parte della Croce Rossa. Fin dai primi anni '70, quando si trasferì dalla natia Tržič sul Litorale (prima a Crevatini e poi ad Ancarano nel 1989), ha dedicato la sua instancabile energia ad aiutare le persone in difficoltà e a lavorare con i giovani, ai quali ha trasmesso fedelmente i valori del volontariato.

**Marija Jereb**, che ha lavorato come segretaria della Comunità locale di Ancarano fino al suo pensionamento, è stata anche per molti anni presidente del Comitato locale di Ancarano della Cro-

ce Rossa (prima anche della Croce Rossa di Crevatini), e per il secondo mandato è vicepresidente dell'Associazione regionale della Croce Rossa di Capodistria. Insieme ai suoi colleghi ha fondato la Commissione giovani e insieme hanno creato una nuova generazione di mentori e membri che tramandano la missione umanitaria tra i giovani. Da molti anni conduce laboratori negli asili, nelle scuole elementari e medie. Lavorare con i giovani la rende molto felice, l'anno scorso la Filantropia slovena le ha conferito il Premio alla carriera per il volontariato.

### L'impegno che mette nel lavoro con i giovani è ripagato

«È stata una sorpresa per me. Non mi occupo di volontariato per ricevere premi, ma è stata comunque una bella sensazione. Mi piace molto lavorare con i giovani e sono sempre pronta a rispondere agli inviti nelle scuole e negli asili dove teniamo i laboratori con i bambini. Utilizziamo vari strumenti, come la storia di Križem kapica, per dimostrare loro quanto sia importante essere gentili e aiutare gli altri. Ogni volta me ne vado sapendo che molti di loro se ne ricorderanno e potranno continuare a fare volontariato», Marija descrive la soddisfazione che deriva dal lavorare con i bambini. Vede che l'impegno è ripagato ogni volta che incontra ex alunni ormai cresciuti che le raccontano di essere diventati donatori di sangue, di aver aiutato nelle zone alluvionate o di essersi impegnati in altro modo nel volontariato. «Sono momenti indimenticabili che rimangono nel cuore», afferma con gratitudine. È lieta di constatare che il numero dei donatori di sangue e dei primi soccorritori sta crescendo alla Croce Rossa di Capodistria e che

da si bo marsikdo izmed njih to zapomnil in bo prostovoljstvo lahko teklo naprej,« Marija opiše zadoščenje, ki ga prinaša delo z otroki. Da se trud obrestuje, se vsakič znova prepriča, ko sreča zdaj že odrasle nekdanje učence in ji ti povedo, da so postali krvodajalci, da so pomagali na poplavljenih območjih ali se kako drugače vključili v prostovoljsko delo. »To so nepozabni trenutki, ki ti ostanejo v srcu,« je hvaležna. Z zadovoljstvom opaža, da pri OZRK Koper narašča število krvodajalcev in prvih posredovalcev in da interes mladih za prostovoljsko delo ne usiha, treba jih je le na pravi način motivirati: »Na enem izmed nedavnih srečanj smo se z 80 srednješolci iz Izole pogovarjali o vrednotah Rdečega križa in ugotovili, da bi se nam številni z veseljem pridružili.«

Veseli se številnih aktivnosti s četrtošolci ob tednu Rdečega križa Slovenije, ki vsako leto poteka od 8. do 15. maja. 8. maja 1828 je bil namreč v Ženevi rojen oče Rdečega križa Henri Dunant. »Vidite, tudi on je bil majski, kot jaz,« vzklikne Marija, ki svoj rojstni dan slavi 10. maja, čemur tudi pripisuje svoj delovni elan in kipečo življenjsko energijo. »Po horoskopu sem bik in biki smo pač takšni, vztrajni!« se živahno nasmehne. »Že od nekdaj je v meni želja, da bi bila nekomu koristna, da bi lahko pomagala. Venomer ponavljam besede Antona Trstenjaka: 'Biti v veselje drugemu, v tem je prvo poslanstvo vsakega človeka na svetu'.«

### Že samo nasmeh in prijazen pozdrav naredita razliko

Motita jo brezbriznost in nergaštvo, ki sta se zažrla v današnjo družbo: »Kamorkoli grem, imam z vsemi dobre odnose. A določeni ljudje imajo grenkobo v srcu in se pritožujejo, kako je vse narobe. Jaz pravim: 'Ja, potem pa pomagaj, da bo bolje!' Ni potrebno veliko, že drobne geste, kot sta nasmeh in prijazen pozdrav, spreminjajo svet.« Ne skriva, da so jo žalostne življenjske zgodbe, s katerimi se je skozi leta srečevala med prostovoljskim delom, kdaj tudi čustveno zamajale. »Najhuje je, kjer so v stiski starejši ali pa družine z veliko otroki. A tudi ko te določene zgodbe še posebej ganejo, obrišeš solze in poskusiš človeka potolažiti: 'Pogumno naprej, hudo je, a zato smo mi tu, da vam pomagamo. Nič naj vam ne bo nerodno, vsak se lahko znajde v stiski, nikoli ne vemo, kaj nas bo doletelo'.«

Čeprav ji dneve polnijo številne obveznosti pri Rdečem križu, si rada privoščiti tudi sprostitve. Najde jo ob branju dobre knjige v družbi svojega mačka Ota, ob poslušanju klasične glasbe, najraje kakšne Verdijeve ali Puccinijeve opere, in na dolgih sprehodih ob morju. Ob obali uživa v občutku prostranosti in iskrenosti, ki ji ga daje morje, ter obuja spomine na prijetna navtična potovanja s pokojnim možem Henrikom, s katerim sta pred leti kar petkrat prejadrala Jadransko morje.

l'interesse dei giovani per il volontariato non sta venendo meno, hanno solo bisogno di essere motivati nel modo giusto: "In un recente incontro, abbiamo parlato a 80 studenti delle medie di Isola dei valori della Croce Rossa e abbiamo scoperto che molti di loro sarebbero felici di unirsi a noi".

Non vede l'ora di partecipare alle numerose attività con i ragazzi delle quarte classi durante la Settimana della Croce Rossa slovena, che si svolge ogni anno dall' 8 al 15 maggio. Henri Dunant, il padre della Croce Rossa, è nato a Ginevra l'8 maggio 1828. "Vedete, è nato a maggio proprio come me", esclama Marija, che festeggia il suo compleanno il 10 maggio, a cui attribuisce il suo impegno nel lavoro e la sua crescente energia vitale. "Sono un toro come segno zodiacale e i tori sono molto persistenti!", sorride con allegria. "Ho sempre avuto il desiderio di essere utile, di poter aiutare il prossimo. Continuo a ripetere le parole di Anton Trstenjak: 'Essere una gioia per gli altri, questa è la prima missione di ogni persona al mondo'."

### Un sorriso e un saluto amichevole fanno la differenza

È infastidita dall'indifferenza e dalla noncuranza che hanno permeato la società di oggi: "Ovunque vada, ho un buon rapporto con tutti. Ma certe persone hanno l'amaressa nel cuore e si lamentano di quanto tutto sia sbagliato. Io dico: 'Sì, ma allora contribuisci a migliorare le cose! Non ci vuole molto: piccoli gesti come un sorriso e un saluto amichevole possono cambiare il mondo". Non nasconde che le tristi storie di vita in cui si è imbattuta nel corso degli anni di volontariato l'hanno talvolta scossa emotivamente. "Il peggio è quando gli anziani o le famiglie con molti bambini sono in difficoltà. Ma anche quando certe storie ti commuovono particolarmente, ti asciughi le lacrime e cerchi di confortare la persona: 'Vai avanti, è difficile, ma è per questo che siamo qui, per aiutarti. Non sentirti in imbarazzo, tutti possono avere bisogno, non sappiamo mai cosa ci succederà'."



Marija je velika ljubiteljica živali, še posebej mačk. Poleg svojega Ota redno hrani tudi druge mačke, ki prihajajo k njej po priboljške. / Marija è una grande amante degli animali, soprattutto dei gatti. Oltre al suo gatto Oto, si occupa di dare da mangiare anche ad altri gatti, che vengono a trovarla. (Foto: Uredništvo / La redazione)

Sebbene le sue giornate siano piene di impegni alla Croce Rossa, le piace anche rilassarsi. Leggendo un buon libro con il suo gatto Oto, ascoltando musica classica, preferibilmente opere di Verdi o Puccini e facendo lunghe passeggiate in riva al mare. In riva al mare, gode della sensazione di vastità e di onestà che le dà il mare e ricorda le piacevoli gite nautiche con il defunto marito Henrik, con il quale ha navigato per ben cinque volte lungo l'Adriatico molti anni fa.

## Po športno obarvanih zimskih mesecih v Adrii začetek nove sezone / Dopo i mesi invernali all'insegna dello sport, inizia una nuova stagione presso il resort Adria

Po kratkem zaprtju zaradi priprav na novo sezono smo v Hotelu & Resortu Adria Ankaran 16. februarja znova odprli vrata. Prvič po obdobju pandemije smo uspešno poslovali že med zimskimi počitnicami, kar potrjuje kakovost naših storitev in privlačnost destinacije tudi v hladnejših mesecih. Ponosni smo, da se tudi v zimskem času k nam vrača vse več organiziranih skupin gostov iz Italije.

V hladnejšem delu leta smo gostili številne dogodke. Med njimi izstopajo nogometne zimske športne priprave, saj je kar enajst slovenskih ekip, sekcij od U9 do starejših članov, izkoristilo našo gostoljubnost in odlične športne pogoje. Med 26. februarjem in 2. marcem smo gostili 31. posamično državno prvenstvo v standardnem šahu za mlade z več kot 180 udeleženci iz 32 slovenskih klubov in društev. Večnamensko kongresno dvorano smo tako za nekaj dni spremenili v prizorišče intenzivnih šahovskih dvobojev.

Beležimo dobro zasedenost tako s strani domačih kot tujih gostov. V marcu se začnejo tradicionalno vračati germanski gostje. Od 30. marca se veselimo prihoda gostov v kamp, od 15. aprila pa še prihoda naših zvestih kot tudi novih pavšalnih zakupnikov.

Čas zaprtja smo med drugim izkoristili za redna vzdrževalna dela. Obnovili smo savna park, ki bo z večjim počivališčem in novo finsko savno našim gostom omogočil še bolj sproščujoče doživetje v wellnes centru. Kot ste, spoštovani občani, zagotovo opazili tudi sami, smo na plaži prenovili sprehajalno območje.

Družbi Adria se obeta še ena uspešna sezona. Uspeh pa gre vsekakor pripisati tudi dobremu sobivanju z vašo in našo lokalno skupnostjo. Naše delovanje bo še naprej usmerjeno v izboljševanje kakovosti storitev in ponudbe, tudi s podaljševanjem obratovne vredne časa gostinskih obratov.

Adria Turistično podjetje /  
Azienda turistica Adria

Dopo una breve chiusura per prepararsi alla nuova stagione, l'Hotel & Resort Adria Ankaran ha riaperto le porte il 16 febbraio. Per la prima volta dal periodo della pandemia, abbiamo lavorato bene anche durante le vacanze invernali, ciò conferma la qualità dei nostri servizi e l'attrattiva della destinazione anche nei mesi più freddi. Siamo orgogliosi che sempre più gruppi organizzati di ospiti italiani tornino da noi anche in inverno.

Durante la parte più fredda dell'anno, ospitiamo una serie di eventi. Tra questi, spiccano gli allenamenti invernali di calcio, dove undici squadre slovene, dalle sezioni U9 a quelle senior, sono stati nostri ospiti per gli allenamenti. Tra il 26 febbraio e il 2 marzo abbiamo ospitato il 31° Campionato nazionale individuale di scacchi standard per giovani, con oltre 180 partecipanti provenienti da 32 club e associazioni slovene. La Sala Congressi si è trasformata per alcuni giorni in un luogo di intensi duelli scacchistici.

Stiamo registrando un buon tasso di occupazione sia da parte degli ospiti nazionali che stranieri. A marzo inizieranno a tornare i tradizionali ospiti dalla Germania. Con il 30 marzo rientrano i campeggiatori e il 15 aprile si uniscono gli abituali ospiti del campeggio con permanenza prolungata fra i quali anche qualche nuovo.

Durante il periodo di chiusura si sono svolti vari lavori di manutenzione ordinaria. Abbiamo rinnovato il parco saune, che offrirà ai nostri ospiti un'esperienza ancora più rilassante nel centro benessere, con un'area di riposo più ampia e una nuova sauna finlandese. Come avrete notato, cari cittadini, abbiamo ristrutturato anche il lungomare.

L'azienda Adria attende con fiducia un'altra stagione di successo. Questo successo può essere certamente attribuito alla buona coesistenza con la vostra e la nostra comunità locale. Continueremo a concentrarci sul miglioramento della qualità del servizio e dell'offerta, anche estendendo gli orari di apertura dei nostri ristoranti.



Zadnje dni februarja se je kongresni center spremenil v prizorišče intenzivnih šahovskih dvobojev. / Negli ultimi giorni di febbraio, il Centro Congressi si è trasformato in un luogo di intense partite di scacchi. (Foto: Šahovska zveza Slovenije / Unione scacchi Slovenia)

## Na zboru Klifa so prisluhnili načrtom za Sv. Katarino / Durante l'Assemblea dell'Unione Klif sono stati presentati i progetti per Santa Caterina

Predstavniki športnih društev in klubov, povezanih v Zvezo športnih društev Klif Ankarano (Klif), so se 14. marca zbrali na svojem rednem letnem občnem zboru, na katerem so se med drugim seznanili s projektom prenove Športnega parka Sv. Katarina.

Udeleženci občnega zbora zveze Klif so potrdili poslovno in finančno poročilo za leto 2023, se seznanili s poročilom Nadzornega odbora in sprejeli program dela in finančni načrt za leto 2024. Novi sekretar zveze **dr. Danijel Starman** se je v imenu predsednika in upravnega odbora zahvalil za predano in uspešno delo dosedanji sekretarki **Tonji Abramović Koblar**.

Zbor je z zanimanjem prisluhnil županu **Gregorju Strmčniku**, ki je predstavil projekt prenove Športnega parka Sv. Katarina. Sedaj so na območju Sv. Katarine športnikom na voljo veliko nogometno igrišče z naravno travo, manjše peščeno nogometno igrišče, tri igrišča za odbojko na mivki, plavajoči pomol za spust kanujev in kajakov v morje ter fitnes na prostem. Ker infrastruktura že danes ne zadošča potrebam lokalnega športa, je v teku vzpostavitev dodatnega velikega igrišča za nogomet na travi. V sklepni fazi je tudi pridobivanje dovoljenj za izgradnjo četrtega igrišča za odbojko na mivki in kombiniranega igrišča za športe na mivki (nogomet, rokomet, odbojka in tenis na mivki). Potrebe po športnih površinah pa so tudi na področju drugih športov, saj v občini deluje 11 športnih društev in klubov.

Načrte so predstavniki društev soglasno podprli ter vodstvo Zveze Klif Ankarano pooblastili, da se skupaj z občino prijavlja na razpise za pridobitev sredstev in statusa Nacionalnega olimpijskega Centra za športe na mivki v sklopu športnega parka pri Sv. Katarini, saj načrti vključujejo vse obstoječe športno-rekreacijske vsebine za potrebe lokalnega prebivalstva ter predvidevajo javno-javno partnerstvo za izgradnjo vse potrebne infrastrukture.

Zveza športnih društev Klif Ankarano /  
Unione delle associazioni sportive Klif Ancarano

Il 14 marzo, i rappresentanti delle associazioni e dei club sportivi affiliati all'Unione associazioni sportive Klif Ancarano (Klif) si sono riuniti per la loro regolare assemblea annuale, dove tra le altre cose sono stati informati sul progetto di ristrutturazione del Parco sportivo e ricreativo (PSR) di Santa Caterina.

L'Assemblea generale del Klif ha approvato il bilancio consuntivo per il 2023, ha preso atto della relazione del Comitato di controllo e ha adottato il programma di lavoro e il piano finanziario per il 2024. Il nuovo segretario dell'unione, il **dott. Danijel Starman**, ha ringraziato il segretario uscente, **Tonja Abramović Koblar**, per l'ottimo lavoro svolto.

Ha seguito con interesse l'assemblea anche il sindaco **Gregor Strmčnik**, che ha presentato il progetto di ristrutturazione della PSR Santa Caterina. Oggi nell'area di Santa Caterina sono disponibili molte strutture sportive per gli atleti, tra cui un ampio campo da calcio su erba naturale, un campo da calcetto più piccolo, tre campi da beach volley, un molo galleggiante per il lancio di canoe e kayak in mare e un'area fitness all'aperto. Poiché l'infrastruttura attuale non è sufficiente per le esigenze dello sport locale, è in corso la creazione di un ulteriore grande campo da calcio su erba. È anche nella fase finale l'ottenimento delle autorizzazioni per la costruzione del quarto campo da beach volley e di un campo polivalente per gli sport sulla sabbia (calcio, pallamano, pallavolo e tennis sulla sabbia). Vi è inoltre la necessità di spazi sportivi in altri settori, dato che nell'ambito del comune operano 11 associazioni e club sportivi.

I rappresentanti delle associazioni hanno appoggiato i progetti all'unanimità autorizzando la direzione dell'unione a richiedere insieme al Comune il finanziamento e lo status di Centro Olimpico Nazionale per gli sport da spiaggia nell'ambito del parco sportivo Santa Caterina, infatti i progetti includono tutte le strutture sportive e ricreative esistenti per soddisfare le esigenze della popolazione locale e prevedono un partenariato pubblico-pubblico per la costruzione di tutte le infrastrutture necessarie.



Udeleženci občnega zbora Klifa so prisluhnili županovi predstavitvi projekta prenove ŠRP Sv. Katarina. / Il sindaco ha presentato il progetto di ristrutturazione del PSR Santa Caterina durante l'Assemblea generale del Klif. (Foto: ZSD Klif Ankarano / UAS Klif Ancarano)

## Mama štirih otrok z izklesanim telesom in jekleno voljo / Madre di quattro figli con un fisico scolpito e una volontà d'acciaio

Ko se je po drugi nosečnosti lotila vadbe v fitnessu, da bi se znebila odvečne teže, si Patricija Stipanič ni predstavljal, da bo nekaj let zatem stala na odru pred komisijo, ki bo ocenjevala skladnost njenega telesa. A zgodilo se je prav to.

32-letna Ankarancanka **Patricija Stipanič** je mama štirih otrok, starih osem, šest in štiri leta. Ob zahtevnem starševskem izzivu in delu v gostinstvu se vsak dan več ur posveča bodibildingu, s katerim se ukvarja tudi tekmovalno.

»Po drugem porodu sem se zelo zredila, moje mišice pa so splahnele. Pogrešala sem gibanje in sem se vpisala v fitness,« opiše začetke. S trenerko **Vesno Žlogar** ob sebi se je vse bolj navduševala nad različnimi fitness disciplinami in pridno klesala svoje telo ter se obenem tudi sama izučila za osebno trenerko. Vse večja intenzivnost treningov je terjala tudi močnejšo trenersko podporo, ki jo je našla pri **Tomažu Koku**.

Lani je prvič izkusila tekmovalni oder. V kopalkah in visokih petah ter naličena in namazana s porjavitveno barvo, kot zapovedujejo tekmovalna pravila, se je v kategoriji »figure« predstavila na tekmovanjih v Linzu in Pragi ter na obeh osvojila tretje mesto. »Kot popolna začetnica, ki je na oder stopila z ogromno treme, sem bila z doseženim zelo zadovoljna,« pravi Patricija. Že od januarja se pripravlja na tekmovanja, ki se jih bo udeležila v maju in juniju. »Ta šport mi je zelo všeč, čeprav je izjemno naporen. Ob vsakodnevni vadbi, ki ji posvetim približno tri ure, se strogo držim jedilnika, ki ga tvorijo predvsem proteini in koristne maščobe,« pove. Ko dieta pred tekmovanji postane še bolj striktna, to vpliva tudi na njeno razpoloženje in družabno življenje, prizna, a je hvaležna, da lahko tedaj računa na podporo partnerja **Klemna**.

Kljub odrekanjem, ki jih terja bodibilding, je odločena vztrajati v tem športu. Poudari, da se ne poslužuje nikakršnih steroidnih substanc, ki so na dolgi rok lahko škodljive. Pred njimi svari tudi mlade, ki se odločajo za fitness. »Bolje je vztrajati po naravni poti, počasi se daleč pride,« sklene.

Quando ha iniziato ad allenarsi in palestra dopo il secondo parto per perdere i chili di troppo accumulati durante la gravidanza, Patricija Stipanič non avrebbe mai immaginato che qualche anno dopo si sarebbe ritrovata sul palco davanti ad una giuria perché valutasse la sua forma fisica. Ma è esattamente quello che è successo.

La 32-enne **Patricija Stipanič** di Ancarano è madre di quattro figli di otto, sei e quattro anni. Oltre le sfide della maternità e

dover conciliare il lavoro nel settore della ristorazione, ogni giorno dedica diverse ore al bodybuilding, che pratica anche a livello agonistico.



Patricija Stipanič s trenerjem Tomažem Kokom. / Patricija Stipanič con l'istruttore Tomaz Kok. (Foto: Osebni arhiv / Archivio personale)

«Dopo il secondo parto ho acquisito parecchi chili e i miei muscoli erano flaccidi. Percepivo la mancanza dell'attività fisica e mi sono iscritta in palestra», racconta i suoi inizi. Con l'aiuto dell'istruttrice **Vesna Žlogar** si appassiona sempre di più per le diverse discipline del fitness e lavora sodo per scolpire il proprio corpo, intraprendendo nel frattempo il percorso di formazione per diventare anche lei istruttrice di fitness. La crescente intensità degli allenamenti ha richiesto anche un maggiore sostegno da parte dell'istruttore, che ha ritrovato in **Tomaž Kok**.

L'anno scorso si è presentata per la prima volta sul palco di gara. In costume da bagno e tacchi alti, truccata e abbronzata, come da regolamento,

ha gareggiato nella categoria figure a Linz e Praga, aggiudicandosi in entrambe le competizioni il terzo posto. «Come principiante assoluta, salita sul palco con grande ansia, sono stata molto soddisfatta del risultato ottenuto», racconta Patricija. Per le gare di maggio e giugno si allena già da gennaio. «Mi piace molto questo sport, anche se è molto faticoso. Oltre all'allenamento giornaliero di circa tre ore, seguo una dieta rigorosa che comprende principalmente proteine e grassi sani,» racconta. Nel periodo pre-gara la dieta si fa ancora più rigida, il ché influisce anche sul suo umore e sulla vita sociale, ammette, ma è grata di poter contare sul sostegno del compagno **Klemen**.

Nonostante i sacrifici che il bodybuilding richiede, è determinata a proseguire con questo sport. Sottolinea che non assume alcun tipo di steroidi che a lungo termine possono avere effetti dannosi. Inoltre, mette in guardia da queste sostanze i giovani che si avvicinano al fitness. «È meglio puntare sullo sviluppo naturale dei muscoli: chi va piano va sano e va lontano,» conclude.

## Ankarančanke so državne prvakinje / Le ragazze di Ancarano campionesse nazionali

17. marec je bil za OK Ankarano-Hrvatini dan slavja, saj je prav naša ekipa na finalu mladinskega državnega prvenstva v mariborskem centru Draš dvignila zmagovalni pokal. Odbojkarice Ankarana so v tekmi za prvo mesto s 3 proti 0 premagale ekipo Nova KBM Branik in tako osvojile naslov državnih prvakinj. Na finalnem turnirju, ki se je zaključil s podelitvijo kolajin in pokalov, so izbrali tudi najboljše igralko turnirja. Za najboljšo podajalko je bila izbrana **Živa Labinjan**, za najboljšo napadalko **Asja Zolota**, igralka turnirja (MVP) je bila **Emi Jurič**.



Z leve proti desni: Ivica Radočaj, Bojan Cerovac, Ema Pangerc, Sara Korpnik, Ema Vilimanovič, Metka Dakič, Mia Grbas, Asja Zolota, Tani Jurič, Živa Labinjan, Sebastijan Mikša, (čepijo) Vana Cvitanovič, Emi Jurič, Lara Bevčič, Nina Pulič, Neža Strgar. / Da sinistra verso destra: Ivica Radočaj, Bojan Cerovac, Ema Pangerc, Sara Korpnik, Ema Vilimanovič, Metka Dakič, Mia Grbas, Asja Zolota, Tani Jurič, Živa Labinjan, Sebastijan Mikša, (accovacciate) Vana Cvitanovič, Emi Jurič, Lara Bevčič, Nina Pulič, Neža Strgar. (Foto: OK Ankarano-Hrvatini / CP Ancarano - Crevatini)

OK Ankarano-Hrvatini / CP Ancarano - Crevatini

Il 17 marzo è stato un giorno di festa per il CP Ancarano-Crevatini, poiché è stata la nostra squadra ad innalzare la coppa nella finale del campionato nazionale juniores nel centro Draš di Maribor. Durante la partita per il primo posto, le pallavoliste di Ancarano hanno sconfitto la Nova KBM Branik per 3-0, aggiudicandosi così il titolo di campionesse nazionali.

Durante il torneo finale, che si è concluso con l'assegnazione delle coppe e delle medaglie, sono state scelte anche le migliori giocatrici. **Živa Labinjan** è stata scelta come miglior alzatrice, **Asja Zolota** come miglior attaccante ed **Emi Jurič** come miglior giocatrice del torneo.

## Novi uspehi ankaranskih karateistov / Nuovi successi dei karateka di Ancarano

10. marca je v Dobravljah potekal tradicionalni karate turnir za naše mlade upe. V konkurenci več kot 100 tekmovalcev so pod vodstvom inštruktorice **Vojke Šestan** nastopili tudi člani TKS Bushido Ankarano **Vedad Omerdič**, **Uroš Daljevič**, **Miloš Daljevič**, **Andela Simeunovič**, **Tijana Simeunovič** in **Anastazija Batistič Kreševič**. Domov so se vrnili s kopico odličij tako v kihhonu kot v katah in kumiteju. Turnir je bil odlična priprava na evropski pokal otrok v tradicionalnem karateju, ki bo med 16. in 19. majem v romunskem mestu Iasi. Našim tekmovalcem želimo obilo športne sreče!



(Foto: TKS Bushido Ankarano / TKS Bushido Ancarano)

Il 10 marzo si è svolto a Dobravlje il tradizionale torneo di karate per le nostre giovani speranze. Sotto la guida dell'istruttrice Vojka Šestan, i membri del TKS Bushido Ancarano **Vedad Omerdič**, **Uroš Daljevič**, **Miloš Daljevič**, **Andela Simeunovič**, **Tijana Simeunovič** e **Anastazija Batistič Kreševič** hanno gareggiato in una competizione con oltre 100 concorrenti.

Sono tornati a casa con una serie di premi sia nel kihon che nel kata e nel kumite. Il torneo è stato un'ottima preparazione per la Coppa europea per bambini di karate tradizionale, che si terrà dal 16 al 19 maggio a Iasi, in Romania. Auguriamo ai nostri concorrenti tanta fortuna!

TKS Bushido Ankarano /  
TKS Bushido Ancarano

## Srebro za Luko Angelinija / Argento per Luka Angelini

Član Judo kluba Ankaran **Luka Angelini** (na fotografiji prvi z leve) se je v začetku marca izkazal z nastopom na pokalu Žirov, kjer je osvojil srebrno medaljo. S tem je postal tudi kandidat za osvojitev prve medalje za klub na državnem prvenstvu, ki bo v maju. Luka, ki bo letos dopolnil 13 let, v ankaranskem judo klubu trenira že šesto leto. Dobro kondicijo vzdržuje tudi s treniranjem kajaka, kjer prav tako dosega lepe rezultate. Rad se uči, v prostem času pa poprime tudi za kitaro.



(Foto: Judo klub Ankaran / Judo club Ancarano)

**Luka Angelini**, membro del Judo club Ancarano (primo da sinistra nella foto) ha dimostrato il suo valore all'inizio di marzo con la sua esibizione alla coppa di Žiri, dove ha vinto la medaglia d'argento. È così diventato candidato a vincere la prima medaglia per il club ai campionati nazionali di maggio. Luka, che quest'anno compirà 13 anni, si allena presso il Judo club Ancarano da sei anni. Si tiene in forma anche allenandosi con il kayak, dove ottiene buoni risultati. Gli piace studiare e nel tempo libero suona la chitarra.

Iztok Babič, Judo klub Ankaran /  
Judo club Ancarano

## Ponosni na kajakaška odličja / I kayakisti orgogliosi delle medaglie

Za nami so prva letošnja tekmovanja in tudi odlične uvrstitve naših tekmovalcev. V začetku leta smo se udeležili vseh treh tekem za slovenski zimski pokal: duatlona (tek in plavanje v Žusterni), teka na smučeh na Pokljuki in gimnastičnega poligona v Brežicah.

Z mednarodne regate, ki je bila 10. marca v San Giorgiu di Nogaro, smo se vrnili s številnimi medaljami. Najbolje so se odrezali **Tian Prodan** in **Lan Starc**, ki sta se v dvojcu veselila zlate medalje, **Tim Trobiš** je bil med mlajšimi dečki v enojcu odličen drugi, z **Andrejem Spasojevičem** pa sta stala na stopničkah za drugo mesto še v dvojcu med mlajšimi dečki. V kajakaškem četvercu so medaljo za 3. mesto v članski kategoriji osvojili **Žiga Vižintin**, **Nik Prodan** ter brata **Matej** in **Filip Knific**, v enojcu pa še Tian Prodan in Nik Prodan.

Le prime gare dell'anno sono ormai alle nostre spalle, così come gli ottimi risultati dei nostri concorrenti. All'inizio dell'anno abbiamo partecipato a tutte e tre le gare della Coppa invernale slovena: il duathlon (corsa e nuoto a Giusterna), lo sci di fondo a Pokljuka e il poligono ginnico a Brežice.

Dalla regata internazionale di San Giorgio di Nogaro del 10 marzo siamo rientrati con numerose medaglie. I migliori atleti sono stati **Tian Prodan** e **Lan Starc**, che hanno vinto la medaglia d'oro nel doppio, **Tim Trobiš**, che ha ottenuto un ottimo secondo posto nel singolo junior, con **Andrej Spasojevič** invece sono saliti sul podio per il secondo posto nel doppio junior. Nel quadruplo di kayak, **Žiga Vižintin**, **Nik Prodan** e i fratelli **Matej** e **Filip Knific** hanno vinto la medaglia per il terzo posto nella

categoria maschile, seguiti da Tian Prodan e Nik Prodan nel singolo maschile.



Danjela Titoreč,  
Kajakaški klub Orka Ankaran /  
Kayak club Orka Ancarano

30. marca smo se z ekipo več kot dvajsetih tekmovalcev odpravili na kajakaške priprave v Zagreb, kjer smo na jezeru Jarun trenirali za prvo izbirno tekmo za vstop v reprezentanco. / Per gli allenamenti, il 30 marzo siamo andati a Zagabria con una squadra di oltre venti concorrenti, dove ci siamo allenati sul lago Jarun per la prima gara di selezione della squadra nazionale. (Foto: KKK Orka / KCC Orka)

## Pohodi z inPlaninci so več kot le koraki po stezah / Le escursioni con inPlaninc sono più di semplici camminate

Pohodi Skupaj v hribe so za invalide priložnost, da se srečajo in naužijejo narave. Na sončno nedeljo, 14. aprila, ob evropskem tednu mladih, je vesela in nasmejana inkluzijska pohodniška družčina ubirala korake po dveh poteh. Skupina 37 pohodnikov je pot začela v Ankaranu, kjer je odtisnila žig Evropske pešpoti E12 in in krenila proti vrhu Miljskega hriba. Druga skupina oseb različnih kategorij invalidnosti, med katerimi tudi takih na invalidskih vozičkih, ki je skupaj s prostovoljci štela kar 158 članov, pa se je zbrala pred gasilskim domom v Hrvatinih in se usmerila proti Premančanu. »Dan, kakršen je današnji, mi daje smisel in vsakdanjiku; vsakemu od nas omogoča, da živi vrednote in današnja je solidarnost,« je povedal eden od članov mednarodne zasedbe mladih udeležencev pohoda.



(Foto: Odbor inPlaninec / Comitato inPlaninec)

Odbor inPlaninec / Comitato inPlaninec

Camminare insieme in montagna è un'opportunità per le persone con disabilità, di incontrarsi e godere della natura. Una soleggiata domenica del 14 aprile, settimana europea della gioventù, un gruppo di escursionisti inclusivi colmi di gioia e sorrisi ha percorso due sentieri. Un gruppo di 37 escursionisti ha iniziato il suo viaggio ad Ancarano, dove ha timbrato il percorso europeo E12 e si è incamminato verso la cima

del colle di Muggia. Il secondo gruppo di escursionisti con varie disabilità, compresi quelli in sedia a rotelle, che insieme ai volontari erano 158, si è riunito davanti alla stazione dei vigili del fuoco di Crevatini e si è diretto verso Premanzano. "Una giornata come questa dà un senso alla mia vita quotidiana; permette a ciascuno di noi di vivere i valori e quello di oggi è la solidarietà", ha detto uno dei membri del gruppo internazionale di giovani escursionisti.

## Tekači so uživali v čudovitih razgledih / I corridori hanno ammirato gli splendidi panorami

Sredi aprila so na najbolj množični tekaški prireditvi v Istri, Luka Koper 10. Istrskem maratonu, tekači zapolnili skoraj vsa razpisana mesta. Sobotni Kapkovi otroški teki so privabili petsto mladih tekačev, v nedeljo pa so potekale glavne tekaške preizkušnje in prvič tudi preizkušnja v nordijski hoji. Na maratonski preizkušnji je sodelovalo okoli 200 maratoncev, na polmaratonski in rekreativni razdalji je teklo nekaj manj kot 2400 tekačev. Letos je bila mednarodna zasedba zelo pestra, tekači so prišli iz sedemindvajsetih držav. Gostiteljica Luka Koper 10. Istrskega maratona je bila tokrat Občina Piran, zato je bilo glavno prizorišče s startom in ciljem v Luciji, veselo pa je bilo tudi na obratu maratoncev pri Sv. Katarini s spremljevalnim programom. Velik del tras je potekal ob morju, tekači so uživali v čudovitih razgledih in naravi.



(Foto: Fotoklub Portorož / Foto club Portorose)

Maja Plahutnik, Istrski maraton / Maratona Istriana

A metà aprile, l'evento podistico più popolare in Istria, la 10a edizione della Maratona Istriana Luka Koper ha visto i corridori riempire quasi tutti i posti. La corsa Kapko per bambini di sabato ha attirato ben 500 giovani corridori, mentre domenica si sono svolte le principali manifestazioni podistiche e per la prima volta anche un evento di camminata nordica. Circa 200 maratoneti hanno partecipato

alla maratona, mentre poco meno di 2.400 hanno corso la mezza maratona e la corsa ricreativa. Quest'anno la formazione internazionale è stata molto varia, con corridori provenienti da ventisette paesi. La 10a Maratona Istriana Luka Koper questa volta è stata ospitata dal Comune di Pirano, quindi la sede principale con la partenza e l'arrivo è stata a Santa Lucia, è stato divertente anche il giro verso Santa Caterina e il programma di accompagnamento. Gran parte del percorso si è svolto lungo il mare, con i corridori che hanno ammirato i bellissimi panorami e la natura.

**7. 5.**  
ob/alle **18.00**



Medgeneracijsko središče  
Ankaran / Centro  
intergenerazionale  
Ancarano

### Res lahko sami nadzorujemo bolečino? È realmente possibile controllare il dolore?

Izobraževalni center Umologija vabi na predavanje o zdravju, dolgoživosti, staranju in bolečini. / Il Centro Formazione Umologia vi invita a una conferenza sulla salute, la longevità, l'invecchiamento e il dolore.

Organizator / Organizzatore: Knjižnica Ankaran / Biblioteca di Ancarano

**8.5. in/e 13.5.**  
ob/alle **17.30**



Medgeneracijsko središče  
Ankaran / Centro  
intergenerazionale  
Ancarano

### Ustvarjalna delavnica s Tino Kraljič / Laboratorio creativo con Tina Kraljič

Poblíž boste spoznali umetno maso ter iz nje ustvarjali nakit, okraske, skledice ... Prijave na delavnico je treba oddati do ponedeljka, 6. maja, osebno v MSA ali prek telefonske številke 051 288 197. / Imparerete a conoscere la materia plastica per creare gioielli, ornamenti, ciotole... Si accolgono le iscrizioni al laboratorio entro lunedì 6 maggio, di persona presso il CIA o chiamando al numero 051 288 197.

Organizator / Organizzatore: Občina Ankaran / Comune di Ancarano

**15. 5.**  
ob/alle **18.00**



Medgeneracijsko središče  
Ankaran / Centro  
intergenerazionale  
Ancarano

### Otvoritev razstave Vojka Gašperuta Inaugurazione della mostra di Vojko Gašperut

Slovenski slikar, ki slika z usti, Vojko Gašperut – Gašper se bo predstavil svoja dela na razstavi z naslovom Primorske vedute. / Il pittore sloveno che disegna con la bocca, Vojko Gašperut - Gašper presenterà le sue opere alla mostra intitolata Primorske vedute (Vedute del Litorale).

Organizator / Organizzatore: Občina Ankaran / Comune di Ancarano

**24. 5.**  
od/dalle **18.00**  
do/alle **20.00**



Medgeneracijsko središče  
Ankaran / Centro  
intergenerazionale  
Ancarano

### Izmenjevalnica oblačil / Scambio di abiti

Vabljeni na izmenjavo poletnih oblačil in modnih dodatkov za mladino in odrasle. Siete invitati a scambiare il vostro abbigliamento estivo e accessori di moda per giovani e adulti.

Organizator / Organizzatore: Občina Ankaran / Comune di Ancarano

»AMFORA« JE OBČINSKO GLASILO OBČINE ANKARAN. PRIPRAVLJA, TISKA IN DISTRIBUIRA SE S POMOČJO SREDSTEV OBČINE ANKARAN, DONACIJ PODPORNIKOV TER VLOŽENEGA PROSTOVOLJNEGA DELA OBČAN IN OBČANOV ANKARANA. VSEM DOSEDANJIM IN BODOČIM PODPORNIKOM IN DONATORJEM ISKRENA HVALA ZA POMOČ. GLASILO BREZPLAČNO PREJMEJO VSA GOSPODINJSTVA V OBČINI ANKARAN, USTREZNI ORGANI IN INSTITUCIJE TER ZAINTERESIRANA JAVNOST IN MEDIJI V REPUBLIKI SLOVENIJI IN ZAMEJSTVU.

IZDAJATELJ: OBČINA ANKARAN, JADRANSKA C. 66, 6280 ANKARAN. NAKLADA: 1.700 IZVODOV. ODGOVORNA UREDNICA: ILONA DOLENC. UREDNIŠKI ODBOR: LINDA ROTTER, ZORKO ŠKVOR. AVTORJI BESEDIL SO NAVEDENI POD POSAMEZNIH PRISPEVKI. PRISPEVKE BREZ NAVEDBE AVTORJA JE PRIPRAVIL UREDNIŠKI ODBOR. FOTOGRAFIJE: ARHIV OBČINE IN POSEBEJ NAVEDENO. TISK: GRAFIKA SOČA, D.O.O. OBČINSKO GLASILO »AMFORA« JE OBJAVLJENO NA SPLETNI STRANI [www.obcina-ankaran.si](http://www.obcina-ankaran.si). ODDAJA PRISPEVKOV: [info@amfora-ankaran.si](mailto:info@amfora-ankaran.si).

»AMFORA« È LA GAZZETTA DEL COMUNE DI ANCARANO. LA GAZZETTA VIENE REDATTA, STAMPATA E DISTRIBUITA CON L'AUTO DEI MEZZI DEL COMUNE DI ANCARANO, DELLE DONAZIONI DEI SOSTENITORI E DEL LAVORO VOLONTARIO DELLE CITTADINE E DEI CITTADINI DI ANCARANO. A TUTTI UN GRAZIE DI CUORE. LA GAZZETTA VIENE DISTRIBUITA GRATUITAMENTE SU TUTTO IL TERRITORIO DEL COMUNE E CONSEGNATA AGLI ORGANI E ISTITUZIONI COMPETENTI E AL PUBBLICO INTERESSATO, AI MASS MEDIA IN SLOVENIA E OLTRE CONFINE.

EDITORE: COMUNE DI ANCARANO, STR. DELL'ADRIATICO 66, 6280 ANCARANO. TIRATURA: 1.700 COPIE. REDATTORE CAPO: ILONA DOLENC. COMITATO EDITORIALE: LINDA ROTTER, ZORKO ŠKVOR. GLI AUTORI DEI VARI TESTI SONO INDICATI SOTTO I LORO RISPETTIVI CONTRIBUTI. I CONTRIBUTI SENZA UN AUTORE INDICATO SONO STATI PREPARATI DAL COMITATO EDITORIALE. FOTOGRAFIE: ARCHIVIO COMUNALE O SPECIFICATO. STAMPA: GRAFIKA SOČA, D.O.O. LA GAZZETTA COMUNALE »AMFORA« È PUBBLICATA SUL SITO WEB [www.obcina-ankaran.si](http://www.obcina-ankaran.si). CONSEGNA DEGLI ARTICOLI: [info@amfora-ankaran.si](mailto:info@amfora-ankaran.si).